

XXV

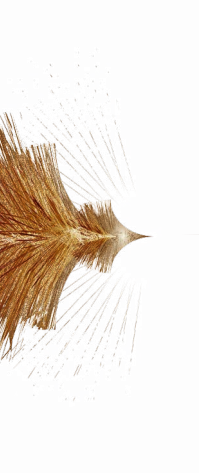
03.10-08.11

2025

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE MACAU

第三十七屆澳門國際音樂節





聲 · 海

聲音，是情感的載體，文化的脈動。自遠古以來，人類以聲音傳遞智慧、延續記憶，串聯其世代相傳的故事與情感。今年，第三十七屆澳門國際音樂節以“聲·海”為主題，匯聚來自世界各地的音樂之聲，讓音符在這片中西交融的文化沃土上迴響、綻放，勾勒出一幅動人的聲海畫卷。

“聲”，是音樂的靈魂，承載感知與表達；“海”，是包容與交匯，象徵澳門作為東西方文化交融之地的獨特魅力。聲音如海，無邊無際，時而澎湃激昂，時而悠遠深沉。本屆音樂節以“聲·海”為靈感，精心呈獻十二項精彩節目，涵蓋古典與當代、傳統與創新，展現音樂跨越時空與國界的無限可能。這些演出不僅是藝術的盛宴，更是澳門作為“演藝之都”與“東亞文化之都”文化活力的生動體現。

今年，適逢著名音樂家冼星海誕辰一百二十周年。冼星海生於澳門，他的作品充滿時代精神與人文關懷，飽含著鼓舞人心的力量，成為我國近代音樂史上不朽的篇章。本屆音樂節特別策劃兩場冼星海紀念音樂會，通過經典篇章回望大師的音樂理想，致敬這位澳門之子為中國音樂事業留下的珍貴遺產。





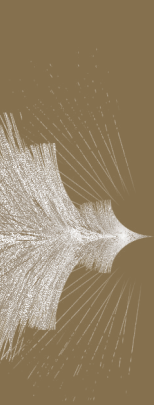
本屆音樂節更以多元節目和延伸活動，展現澳門作為中西文明交流互鑒窗口的獨特優勢。從情感奔放的歌劇到視聽交融的音樂盛宴，從東方神韻到西方經典，每一場表演都以動人的聲音為媒介，訴說不同時代與地域的藝術故事。這些節目不僅彰顯澳門國際音樂節名家薈萃的傳統，更呼應澳門作為“東亞文化之都”的使命，通過中西音樂藝術的對話與碰撞，推動文明交流互鑒，為文化澳門注入新的動力。

“聲·海”的浪潮正奔湧而來，躍動的音符將匯聚成連結人心的旋律，如潮水般奔騰不息。讓我們循聲而行，以心作帆，在浩瀚的聲音之海中聆聽和感受，一同駛向更加美好的明天！

梁惠敏

澳門特別行政區政府文化局局長

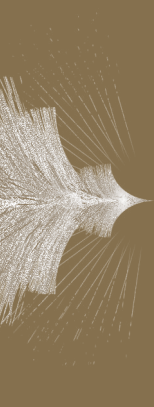


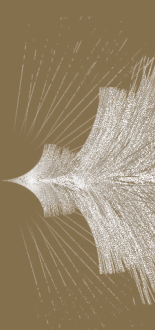


Ondas Vocais

A voz é um veículo frequente das emoções, elemento pulsante da cultura. Desde o dealbar da civilização que a humanidade utiliza a voz para partilhar conhecimento, preservar memórias e transmitir histórias e sentimentos ao longo de gerações. Este ano, o Festival Internacional de Música de Macau abraça o tema “ondas vocais”, juntando uma diversidade de expressões musicais de todo o mundo. Propagados através da nossa esfera singular – um lugar onde o Oriente e o Ocidente se encontram – estes ecos vão reverberar, convergir e desdobrar-se numa paisagem sonora vívida e emotiva.

Enquanto a voz pertence ao âmago da música, incorporando tanto a percepção como a expressão, as “ondas”, por seu lado, evocam uma sensação de movimento e energia, reflectindo a peculiar e vibrante confluência cultural que é Macau. Como riachos que se entrelaçam, a voz flui, atravessando fronteiras – por vezes radiante e estrondosa, outras vezes serena e reflexiva. Inspirado por tal visão, o Festival deste ano apresenta doze programas cuidadosamente seleccionados, abraçando tanto obras clássicas como contemporâneas, tradição e inovação. Mais do que demonstrações artísticas, estes concertos são testemunhos da vitalidade de Macau enquanto “Cidade de Espectáculos” e “Cidade Cultural da Ásia Oriental”.





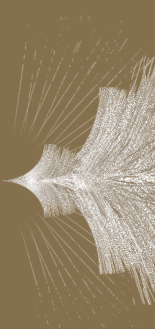
Este ano também se assinala o 120.º aniversário do nascimento de Xian Xinghai. A música do nosso reconhecido e acarinhado compositor ressoa com o espírito da sua época, expressando uma voz marcadamente humanista. As suas composições são conhecidas pela sua profundez emocional, tendo conquistado um lugar definitivo na narrativa musical chinesa. Homenageando este legado, o Festival apresenta dois tributos, revisitando as obras-primas e saudando as contribuições deste “filho de Macau” para o património nacional.

Sublinhando a natureza da nossa cidade enquanto ponte entre culturas, o Festival desfia uma colorida panóplia de programas e actividades para a comunidade. Das óperas emocionalmente intensas às produções multi-artísticas e da preciosidade oriental à opulência ocidental, cada programa utiliza a linguagem universal da música, narrando jornadas artísticas através dos tempos e das tradições. Estas oferendas musicais mantêm não só o legado de excelência do Festival, como também reflectem a missão de Macau enquanto “Cidade Cultural da Ásia Oriental”, promovendo o diálogo, estimulando o intercâmbio e revitalizando o panorama criativo da cidade.

À medida que as “ondas vocais” se avolumam, notas vívidas entrelaçam-se e ganham força, criando melodias que agitam a alma e nos impulsionam. Abracemos esta aventura, deixando que os nossos corações fluam, levados por uma corrente de excelência e partilha.

Leong Wai Man

Presidente do Instituto Cultural
do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



目錄 Índice

p.8 澳娛綜合與澳門國際音樂節聯合呈獻
比才四幕歌劇《卡門》

A SJM e o Festival Internacional de
Música de Macau Co-apresentam
Carmen – Ópera em Quatro Actos de
Georges Bizet

p.14 英國古樂團
O Concerto Inglês

p.18 極致笙色
O Sheng no Seu Melhor

p.22 藝萃菁英
Bravo Macau!

p.26 愛沙尼亞愛樂室內合唱團
Coro de Câmara Filarmónico da Estónia

p.30 黃河
O Rio Amarelo

p.34 節目時間表
Calendário do Programa

p.12 古卡·羅西塔與澳門中樂團
Cuca Roseta e a Orquestra Chinesa
de Macau

p.16 湯瑪斯·漢普森的馬勒
Thomas Hampson Canta Mahler

p.20 星海光年
Legados que Correm no Rio

p.24 新濠博亞娛樂呈獻《米哈伊爾·柏尼夫
與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》
A Melco Resorts & Entertainment
Apresenta *Mikhail Pletnev e a Orquestra
Internacional Rachmaninoff*

p.28 足尖情弦
Duetos nas Pontas dos Dedos

p.32 四季
As Quatro Estações

延伸活動 *Festival Extra*

p.38 演前導賞

Conversas Pré-espectáculo

p.42 講座：《卡門》面面觀

Conversa: Desvendando *Carmen*

p.43 後台探索：《卡門》

Visita aos Bastidores: *Carmen*

p.44 吳巍即興演奏工作坊

Workshop de Improvisação com Wu Wei

p.46 無伴奏合唱工作坊

Workshop A Cappella

p.47 一舖清唱——無伴奏合唱劇場

《維多利亞講》精選演出

Cantores Yat Po – Uma demonstração de excertos de *Esta Victoria Não Tem Segredos* – o Teatro A Cappella

p.48 戲中作樂 x 戀愛・電影館

Música na Tela:
Cinemateca・Paixão

p.53 注意事項及報名

Observações e Inscrições

p.54 延伸活動時間表

Calendário do Festival Extra

p.56 場地

Locais

p.58 購票指南

Aquisição de Bilhetes

第三十七屆澳門國際音樂節

開幕鉅獻

澳娛綜合與澳門國際音樂節聯合呈獻

比才四幕歌劇

《卡門》



3, 4.10

星期五、六

SEXTA-FEIRA, SÁBADO

19:30

Espectáculo de Abertura

A SJM e o festival Internacional de Música de Macau Co-apresentam

Carmen – Ópera em Quatro Actos de Georges Bizet



澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 980, 800, 600, 500, 400, 300

演出時間連中場休息約三小時五分

Aproximadamente 3 horas e 5 minutos, incluindo um intervalo

法語演出，設中、英文字幕

Interpretado em francês, com legendas em chinês e inglês

適合十三歲或以上人士觀看，只限六歲或以上人士入場

Aconselhável a maiores de 13 anos, e interdito a menores de 6 anos

製作：巴黎喜歌劇院、蘇黎世歌劇院
導演：安德烈亞斯·賀莫奇
指揮：艾雲·古爾伯格·賢森
佈景設計：保羅·蘇勒
服裝設計：基迪恩·戴維
燈光設計：法蘭克·伊凡
澳門樂團
合唱團：中國交響樂團合唱團、
澳門少年合唱團

Produção da Opéra Comique e da Ópera de Zurique
Encenação: Andreas Homoki
Maestro: Eivind Gullberg Jensen
Cenografia: Paul Zoller
Figurinos: Gideon Davey
Design de Iluminação: Franck Evin
Orquestra de Macau
Coros: Coro da Orquestra Sinfónica Nacional da
China e Coro Juvenil de Macau



角色及演員 Personagens e Clenco

卡門	奧德·艾斯特雷莫 (女中音)	Carmen	Aude Extrémo, Meio-soprano
唐·荷西	馬修·懷特 (男高音)	Don José	Matthew White, Tenor
艾斯卡米奧	迪米特里·切布利科夫 (低男中音)	Escamillo	Dmitry Cheblykov, Baixo-barítono
米卡拉	瑪麗亞·高卡列娃 (女高音)	Micaëla	Maria Kokareva, Soprano
蘇尼加	祖安·提特真 (男低音)	Zuniga	Jean Teitgen, Baixo
丹卡爾	路易·菲利斯 (男高音)	Le Dancaire	Loïc Félix, Tenor
雷曼達多	方索華·皮奧利諾 (男高音)	Le Remendado	François Piolino, Tenor
芙拉斯姬塔	伊麗莎白·布杜侯 (女高音)	Frasquita	Elisabeth Boudreault, Soprano
莫拉雷斯	克拉倫斯·費沙 (男中音)	Moralès	Clarence Frazer, Barítono
梅絲德斯	漢娜·希普 (女中音)	Mercédès	Hanna Hipp, Meio-soprano



跨越時空，重釋歌劇經典；全新製作，奉獻視聽盛宴——蘇黎世歌劇院與巴黎喜歌劇院聯合製作的《卡門》重磅來襲，燃情上演！

一百五十年前，這部充滿激情與慾望、揮灑自由與不羈、拷問人性與命運的不朽傑作問世，以非凡膽識顛覆傳統價值體系。如今，屢獲殊榮的導演安德烈亞斯·賀莫奇讓卡門的故事縱貫三個歷史時空，在多重維度打破“第四面牆”，模糊了台前與幕後、表演與觀看、過去與當下、人生與戲劇之間的界線。

這部獨具匠心的“穿越版”《卡門》必將為觀眾帶來耳目一新、直擊心靈的震撼體驗！

Mergulhemos num mundo de paixão ardente, envolvimento dramática e música inesquecível com esta inventiva produção de *Carmen*, trazida pela Ópera de Zurique e pela Opéra Comique de Paris. Com as suas árias pulsantes, inspirada no exotismo musical espanhol e em temas intemporais, a obra-prima de Bizet continua hoje tão possante e relevante como quando foi criada.

Levada à cena pelo galardoado Andreas Homoki, esta produção transporta a trama para um cenário austero e meta-teatral. Uma réplica do palco da Opéra Comique transforma-se no pano de fundo de uma viagem no tempo, em que cada acto sugere uma era diferente: da Paris da Belle Époque até à Segunda Guerra Mundial e, finalmente, ao presente. Esta ópera capta como nunca a emoção crua e dramática do clássico, reinterpreta temas que afloram o destino e a humanidade de uma perspectiva subtil e ao mesmo tempo ousada.

Quer sejamos melómanos ou espectadores novatos, esta produção envolve e desafia-nos, permanecendo connosco muito depois do espectáculo terminar. Entreguemo-nos a uma extraordinária demonstração de música, tragédia e sedução. *Carmen* chama por nós.



延伸活動

講座：《卡門》面面觀 p. 42
後台探索 p. 43

Festival Extra

Conversa: Desvendando *Carmen* p. 42
Visita aos Bastidores p. 43

古卡·羅西塔與澳門中樂團

Cuca Roseta e a Orquestra Chinesa de Macau



© RL Cuca-Meo



11.10

星期六 S Á B A D O

2 0 : 0 0

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 400, 300, 200, 150

演出時間連中場休息約一小時三十分

Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um intervalo

葡萄牙語演唱，唱詞設中、英文字幕

Cantado em português, com letras legendadas em chinês e inglês

部 分 曲 目 Destaques do Concerto

我的
黑白
海之歌
不知所起
終於

(演出曲目或有更改)

Meu
Preto e Branco
Canção do Mar
Não Sei de Onde
Finalmente

(Sujeito a alterações)

指揮：廖元鈺
澳門中樂團

Maestro: Liao Yuan-Yu
Orquestra Chinesa de Macau

演唱：古卡·羅西塔
葡萄牙結他：辛度·高斯達
法多結他：法蘭西斯高·沙利斯
低音結他：法蘭切斯高·華倫特

Cuca Roseta, Voz
Sandro Costa, Guitarra Portuguesa
Francisco Sales, Viola de Fado
Francesco Valente, Baixo

法多，葡萄牙的國寶級音樂，是葡萄牙文化的一張閃亮名片。哀傷而熾烈的旋律，婉轉深情的歌唱，配以葡萄牙結他的獨特音色，細數著愛情、別離和宿命的百轉千迴。

本年澳門國際音樂節將邀請法多天后古卡·羅西塔，與澳門中樂團合作演繹葡萄牙的靈魂之音。作為當今炙手可熱的法多歌手，羅西塔的音樂風格融合了爵士、波薩諾瓦和世界音樂的元素，在保持法多傳統純粹性的同時，賦予其現代感和多樣性。

在羅西塔醇厚如波特酒般的聲線裡，沉澱著大航海時代的鄉愁、阿爾法瑪區老牆的斑駁，以及對逝去的美好無法言說的眷戀。

Preparemo-nos para mais uma noite memorável, num concerto de fado que junta a singular voz de Cuca Roseta ao fulgor tradicional da Orquestra Chinesa de Macau.

Frequentemente descrito como a voz da alma portuguesa, o fado exprime-se através de tons e versos quase sempre pesarosos, cantando histórias de amor, perda, saudade e destino, mas por vezes também em tonalidades alegres. Cuca Roseta, uma das vozes mais cativantes da sua geração, traz a esta arte secular uma interpretação fresca, mas profundamente fiel à tradição. O seu estilo incorpora influências de jazz, bossa nova e músicas do mundo, mantendo, no entanto, a pureza e a simplicidade do fado tradicional, enfatizando narrativa e significado. Conhecida pela emotividade expressa na voz cristalina, Roseta já pisou palcos em todo o mundo, levando o legado fadista a novos públicos, com graça e intensidade. Por seu lado, a Orquestra Chinesa de Macau alia a notável musicalidade a uma rica herança cultural, acrescentando ao espectáculo um toque único.

Este concerto materializa um intercâmbio cultural, uma celebração da diversidade e um testemunho do poder unificador da arte. Uma fusão entre Oriente e Ocidente, que dá vida à linguagem universal da música.

英國古樂團
O Concerto Inglês



© Dario Acosta

12.10

星期日 DOMINGO

20:30

聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 200

演出時間連中場休息約兩小時
Aproximadamente 2 horas, incluindo um intervalo

部 分 曲 目 Destaques do Concerto

韓德爾

《撒羅滿》序曲 HWV 67

〈讓我哭泣〉，選自歌劇《里納爾多》 HWV 7

〈復仇女神的蛇在嘶嘶作響〉，選自歌劇《里納爾多》 HWV 7

〈那歌唱的小鳥〉，選自歌劇《里納爾多》 HWV 7

〈親愛的新娘〉，選自歌劇《里納爾多》 HWV 7

G. F. Handel

Abertura de *Salomão*, HWV 67

"Lascia ch'io pianga", de *Rinaldo*, HWV 7

"Sibillar gli angui d'Aletto", de *Rinaldo*, HWV 7

"Augelletti, che cantate", de *Rinaldo*, HWV 7

"Cara sposa", de *Rinaldo*, HWV 7

指揮：哈利·畢克特
女高音：瑪麗·貝雲
假聲男高音：亞利耶·紐斯邦·高恩
女中音：雷秋·威爾遜、寶娜·穆里希
男低音：阿殊利·理查斯
英國古樂團

Maestro: Harry Bicket
Mary Bevan, Soprano
Aryeh Nussbaum Cohen, Contratenor
Rachael Wilson, Meio-soprano
Paula Murrihy, Meio-soprano
Ashley Riches, Baixo
O Concerto Inglês

在巴洛克音樂的浩瀚星空中，韓德爾的《里納爾多》如一顆璀璨明珠，以其激盪的情感、恢弘的結構與動人心魄的旋律，成為歌劇史上的不朽經典。在本屆音樂節，蜚聲國際樂壇的英國古樂團將以這部關於愛情、信仰與勇氣的史詩鉅作為核心，呈獻韓德爾作品專場音樂會。

英國古樂團自 1973 年成立以來，便以精準的歷史演奏風格、精湛的演奏技藝和深刻的音樂理解而被視為歐洲傑出的古樂團。作為巴洛克音樂的權威詮釋者，他們此次將以音樂會形式演繹《里納爾多》的重要選段。去除了舞台佈景與服飾道具，聽眾將更專注於韓德爾華麗的聲樂詠嘆與輝煌的樂隊音色。此外，聽眾還將欣賞到韓德爾的神劇《撒羅滿》序曲。

Celebremos a música barroca em todo o seu esplendor quando a orquestra O Concerto Inglês nos trouxer a abertura do oratório *Salomão* e excertos essenciais de *Rinaldo*, de George Frideric Handel. Esta rara combinação entre o génio sacro e a faceta secular de Handel é bem demonstrativa da amplitude expressiva do compositor. Por outro lado, também realça a genialidade interpretativa de um dos melhores ensembles de música tocada com instrumentos de época.

Sob a batuta de Harry Bicket, ilustre especialista do período barroco, O Concerto Inglês ganhou reconhecimento através de uma impetuosa mescla que alia paixão e chama à precisão, delicadeza e beleza. Com mais de 70 álbuns editados, lograram muitos dos principais prémios discográficos, como o Grand Prix du Disque, o Prémio da Revista de Música da BBC e os prestigiados Gramophone.

Composto em 1748, *Salomão* é um oratório de vulto que celebra a sabedoria, prosperidade e devoção do rei bíblico. A seguir à sua abertura, ouvir-se-á *Rinaldo*, a primeira ópera de Handel levada à cena num teatro londrino, uma verdadeira jóia do repertório operático, plena de árias emocionantes, dramatismo heróico e orquestração fascinante. Sem as distrações dos cenários elaborados, a versão da ópera em concerto oferece ao público uma oportunidade única de absorver somente o poder dramático e expressivo imanente da própria música.



湯瑪斯·漢普森的馬勒
Thomas Hampson Canta Mahler



© Jimmy Donelan

16.10

星期四 QUINTA-FEIRA

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 400, 300, 200, 150

演出時間連中場休息約一小時二十五分

Aproximadamente 1 hora e 25 minutos, incluindo um intervalo

部 分 曲 目 Destques do Recital

馬勒

〈萊茵河的傳說〉，選自《少年魔法號角》
〈少年鼓手〉，選自《少年魔法號角》
〈讚美崇高的智慧〉，選自《少年魔法號角》
〈夏日換班記〉，選自《歌曲集（青春時代之歌）》
〈再也不見〉，選自《歌曲集（青春時代之歌）》

G. Mahler

“Pequena Lenda do Reno”, de *A Trompa Mágica do Rapaz*
“O Tambor da Guarda”, de *A Trompa Mágica do Rapaz*
“Elogio da Sabedoria”, de *A Trompa Mágica do Rapaz*
“O Render da Guarda Estival”, de *Canções da Juventude*
“Jamais nos Veremos”, de *Canções da Juventude*

男中音：湯瑪斯·漢普森
鋼琴：科爾夫拉涵·利格

Thomas Hampson, Barítono
Wolfram Rieger, Piano

本屆音樂節即將迎來馬勒藝術歌曲的“首席代言人”——世界頂級男中音歌唱家湯瑪斯·漢普森！

自上世紀八十年代與指揮家伯恩斯坦成功合作以來，漢普森數十年如一日深耕於馬勒藝術歌曲的表演、傳播與學術研究，以深厚的藝術修養、深邃的音樂洞察、深刻的情感表達，獲公認為全球馬勒藝術歌曲的詮釋權威。

在本場演出，漢普森將傾情演繹《少年魔法號角》、《青春時代之歌》等馬勒經典聲樂套曲中的多首作品，以精湛的藝術造詣揭示馬勒對人性、自然、命運的哲思，展現馬勒聲樂藝術的無盡魅力。

Preparemo-nos para uma noite de enorme mestria artística pela voz de Thomas Hampson, barítono mundialmente reconhecido, num recital dedicado às evocativas canções (lieder) de Gustav Mahler. Há muito saudado como um dos maiores intérpretes vocais do compositor austro-boêmio, Hampson oferece a este repertório uma inigualável visão emocional, elegância vocal e profundidade intelectual, sendo esta música fulcral na sua distinta carreira.

As canções de Mahler desfiem um extraordinário leque de expressividade humana, do amor terno e admiração inocente, passando pela ironia, tristeza e transcendência. Neste recital, Hampson explora uma selecção das canções mais apreciadas, jóias únicas na obra do compositor, a maioria delas relacionadas com a lendária *Des Knaben Wunderhorn* (A Trompa Mágica do Rapaz). A interpretação de Hampson ilumina a poesia minuciosa e complexa que define a arte do grande mestre.

Mergulhemos na alma da música de Mahler, usufruindo de um momento que promete ser um ponto alto deste festival, uma celebração do poder eterno das canções.

極致笙色

吳巍三重奏

O Sheng no Seu Melhor

Trio Wu Wei



© Susann Ziegler

18.10

星期六 S Á B A D O

2 0 : 0 0

澳門文化中心小劇院

Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 300, 250

演出時間連中場休息約一小時四十分

Aproximadamente 1 hora e 40 minutos, incluindo um intervalo

部 分 曲 目 Destques do Concerto

巴哈／德米特里·西特柯維斯基、馬丁·斯特格納改編：

《哥德堡變奏曲》選段 BWV 988

蒙特威爾第／馬丁·斯特格納改編：甜蜜的折磨 SV 332

佛瑞／馬丁·斯特格納改編：〈搖籃〉，選自《三首歌曲》 作品 23 第一首

劉鐵山、茅沅／吳巍改編：瑤族舞曲

吳巍改編：龍舞，改編自聶耳的《金蛇狂舞》

J. S. Bach / Arr. Dmitry Sitkovetsky e Martin Stegner:

Excertos das *Variações Goldberg*, BWV 988

C. Monteverdi / Arr. Martin Stegner:

Si dolce è'l tormento (Tão doce é o tormento), SV 332

G. Fauré / Arr. Martin Stegner:

"Les Berceaux" (Os Berços) de *Três Melodias*, op. 23, n.º 1

Liu Tieshan e Mao Yuan / Arr. Wu Wei: Dança dos Yao

Arr. Wu Wei: Dança do Dragão

(a partir da *Dança da Serpente Dourada* de Nie Er)

笙：吳巍

中提琴：馬丁·斯特格納

低音提琴：揚尼·薩克薩拉

Wu Wei, Sheng

Martin Stegner, Viola

Janne Saksala, Contrabaixo

吳巍三重奏，由三位世界頂尖音樂家攜笙、中提琴、低音提琴三種樂器，組成史無前例的演奏組合。他們對歐洲古典音樂和中國傳統音樂的銳意改編與創新重釋，成為當今國際樂壇一道前所未見的獨特風景。

在本屆澳門國際音樂節，他們將帶領聽眾步入一個東方靈韻與西方情致對話交融、異趣叢生的音響世界——從蒙特威爾第的牧歌到巴哈的《哥德堡變奏曲》，從佛瑞的藝術歌曲到帶有民族風情的《瑤族舞曲》，當古老靈性的中國吹奏樂器與充滿磁性的西方弦樂呼應和鳴，必將顛覆觀眾的聽覺想像。

Embarquemos numa fantástica aventura musical com o Trio Wu Wei, um improvável ensemble composto por um sheng (órgão de boca chinês com quase 4.000 anos de história), uma viola e um contrabaixo. O tom etéreo do sheng funde-se com os timbres distintos e opulentos dos dois instrumentos de corda, criando um mundo melódico que convida à exploração. O grupo interpreta um repertório eclético que inclui tanto obras de música clássica europeia como músicas do mundo singularmente instrumentadas. O trio redefine os limites da música de câmara, proporcionando ao público uma experiência sonora absolutamente nova.

Partindo de um alinhamento cuidadosamente selecionado, este peculiar concerto inclui um delicado madrigal de Claudio Monteverdi, alguns excertos das *Variações Goldberg* de Bach, uma canção de Gabriel Fauré, bem como música folclórica chinesa. Toda esta tradição musical é reinventada através de uma lente transcultural sem precedentes, transformada em aliantes paisagens sonoras que reflectem uma fusão e inovação raras.



第三十七屆澳門國際音樂節

紀念冼星海誕辰一百二十周年音樂會

星海光年

澳門中樂團

120.º Aniversário do Nascimento de Xian Xinghai

Legados que Correm no Rio

Orquestra Chinesa de Macau



18.10

星期六 S Á B A D O

2 0 : 0 0

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 500, 400, 300, 200, 150

演出時間連中場休息約一小時三十分

Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um intervalo

普通話演唱，設中、英文字幕

Cantado e narrado em mandarim, com legendas em chinês e inglês

部分曲目 Destques do Concerto

冼星海／劉文金改編：〈下山虎〉，選自《中國狂想曲》

冼星海／田漢詞／馮國峻配器：夜半歌聲

冼星海／潘耀田改編：到敵人的後方去

冼星海／光未然詞／閻惠昌配器：黃河大合唱

Xian Xinghai / Arr. Liu Wenjin:

“Tigre no Sopé da Montanha”, de *Rapsódia Chinesa*

Xian Xinghai / Letra: Tian Han / Orq. Phang Kok Jun:

Canção da Meia-noite

Xian Xinghai / Arr. Phoon Yew Tien:

À Retaguarda dos Nossos Inimigos

Xian Xinghai / Letra: Guang Weiran / Orq. Yan Huichang:

Cantata do Rio Amarelo

指揮：葉聰

男中音：周正中

女高音：李晶晶

朗誦：劉乃奇

華南師範大學合唱團

澳門中樂團

Maestro: Tsung Yeh

Zhou Zhengzhong, Barítono

Li Jingjing, Soprano

Liu Naiqi, Narrador

Coro da Universidade Normal do Sul da China

Orquestra Chinesa de Macau

冼星海，這位中國近現代音樂史上偉大的人民音樂家，用他那慷慨激昂的旋律為中華民族的光輝歷史譜寫了壯麗的樂章。

為紀念冼星海誕辰一百二十周年，澳門國際音樂節將隆重呈獻意義非凡的《星海光年》音樂會，由享譽海內外的澳門中樂團傾情演繹冼星海的多部傑作——氣勢恢宏的《黃河大合唱》喚醒民族自強不息的精神力量；《到敵人的後方去》傳達中國人民不屈不撓的堅韌意志；《夜半歌聲》展現細膩深邃的情感表達與神秘氛圍；《下山虎》則是融合中國傳統音樂元素與西方作曲技法的創新探索。

本場音樂會不僅是對偉大作曲家的深情致敬，更是一部震撼人心的民族音樂史詩，以音樂的力量重溫歷史，傳承精神。

Comemorando o 120.º aniversário do nascimento de Xian Xinghai, um dos mais ilustres compositores chineses, apresentamos com enorme entusiasmo um concerto dedicado ao seu intemporal legado. Conhecido como “o compositor do povo”, Xian Xinghai foi e é uma importante voz em tempos de luta e transformação do país. Magistralmente estruturadas e minuciosas, as suas composições são também profundamente impregnadas de um espírito patriótico, exalando firmeza e esperança.

Neste concerto especial, a Orquestra Chinesa de Macau brinda-nos com a habitual mescla de instrumentação tradicional e elevação sinfónica para dar vida a algumas das obras mais relevantes de Xian Xinghai. *Cantata do Rio Amarelo*, a obra-prima em destaque, desafia ressonantes refrões e emocionantes melodias que sintetizam a resiliência do povo chinês. Por seu lado, a composição *À Retaguarda dos Nossos Inimigos* é uma forte alusão à força e unidade que a música pode inspirar. Destaque ainda para *Canção da Meia-noite* e *Tigre no Sopé da Montanha*, obras que enfatizam a fusão inovadora de tradições folclóricas e técnicas ocidentais utilizadas superlativamente por este influente e acarinhado músico.

藝萃菁英

Bravo Macau!



19.10

星期日 DOMINGO

15:00

澳門文化中心小劇院

Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau

憑票免費入場

Entrada com bilhete gratuito

演出時間連中場休息約一小時四十五分

Aproximadamente 1 hora e 45 minutos, incluindo um intervalo

部 分 曲 目 Destques do Concerto

拉威爾：引子與快板

貝多芬：F小調第十一弦樂四重奏 作品 95 （“莊嚴”）

海頓：D大調弦樂四重奏 作品 64 之五 （“雲雀”）

周望、黃枕宇：西部主題暢想曲

王國杰／王寶燦改編：牛鬥虎

王瑞：雨蓮花開

M. Ravel: Introdução e Allegro

L. v. Beethoven:

Quarteto de Cordas n.º 11 em Fá menor, op. 95 (“Serioso”)

J. Haydn:

Quarteto de Cordas em Ré maior, op. 64, n.º 5 (“A Cotovia”)

Zhou Wang e Huang Zhenyu:

Fantasia sobre um Tema de Xinjiang

Wang Guojie / Arr. Wang Baocan: O Boi Enfrenta o Tigre

Wang Rui: Flor de Lótus a Desabrochar na Chuva

小提琴：王一涵、張天悅

豎琴：黃湜瑜

中樂敲擊樂：林卓誠

古箏：伍嘉予、余詠琦

Wang Iat Ham Sabrina, Violino

Cheong Tin Ut, Violino

Wong Hei U, Harpa

Lam Cheok Seng, Percussão Chinesa

Wu Freya Ka Yu, Guzheng

U Weng Kei, Guzheng

多年來，澳門國際音樂節致力為本地年輕音樂人才提供演出平台，以推動澳門音樂文化發展。今年，六位音樂新星蓄勢待發，將與澳門樂團及澳門中樂團的樂師同台演出，大展音樂才華。

六位新銳菁英均是第四十二屆澳門青年音樂比賽特別大獎的得主，包括文化局大獎得主王一涵（小提琴）及林卓誠（中樂敲擊樂）、高級組總亞軍張天悅（小提琴）及伍嘉予（古箏）、高級組總季軍黃湜瑜（豎琴）及余詠琦（古箏）。他們將輪番登場，在悠揚樂聲中展現動人風采，綻放新生代的藝術光芒！

Há muitos anos que o Festival se dedica a apoiar músicos, oferecendo-lhes uma plataforma para actuar e florescer, contribuindo desta forma para a elevação da atmosfera musical. Este ano, seis intérpretes emergentes preparam-se para entrar em cena, partilhando o palco com profissionais da Orquestra de Macau e da Orquestra Chinesa de Macau, numa demonstração de talento com confiança e classe.

Todos eles são vencedores de prémios especiais no 42.º Concurso para Jovens Músicos de Macau, trazendo-nos refinadas interpretações, a começar por Wang Iat Ham Sabrina (violino) e Lam Cheok Seng (percussão chinesa), ambas vencedoras do Prémio Instituto Cultural. O concerto inclui ainda as elegantes prestações dos Vice-Campeões, Cheong Tin Ut (violino) e Wu Freya Ka Yu (guzheng); e das Segundas Vice-Campeãs, Wong Hei U (harpa) e U Weng Kei (guzheng). Subindo alternadamente ao palco, com a sua graciosidade e expressividade, estes jovens artistas vão certamente cativar o público, iluminando o auditório com a promessa e a vitalidade da nova geração.

新濠博亞娛樂呈獻

《米哈伊爾·柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》

A Melco Resorts & Entertainment Apresenta
*Mikhail Pletnev e a Orquestra
Internacional Rachmaninoff*



25, 26.10

星期六、日

S Á B A D O , D O M I N G O

2 0 : 0 0

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 600, 500, 400, 300

演出時間連中場休息約一小時二十五分

Aproximadamente 1 hora e 25 minutos, incluindo um intervalo

曲目 Programa

25.10

拉赫曼尼諾夫

升 F 小調第一鋼琴協奏曲 作品 1

C 小調第二鋼琴協奏曲 作品 18

26.10

拉赫曼尼諾夫

D 小調第三鋼琴協奏曲 作品 30

G 小調第四鋼琴協奏曲 作品 40

25.10

S. Rachmaninoff

Concerto para Piano n.º 1 em Fá sustenido menor, op. 1

Concerto para Piano n.º 2 em Dó menor, op. 18

26.10

S. Rachmaninoff

Concerto para Piano n.º 3 em Ré menor, op. 30

Concerto para Piano n.º 4 em Sol menor, op. 40

鋼琴：米哈伊爾·柏尼夫
指揮：基里爾·卡拉比斯
拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團

Mikhail Pletnev, Piano
Kirill Karabits, Maestro
Orquestra Internacional Rachmaninoff

經典傳承，鉅作登場——俄羅斯鋼琴大師米哈伊爾·柏尼夫將攜手拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團，共同呈獻拉赫曼尼諾夫鋼琴協奏曲全集音樂會！這不僅是兩位不同時代鋼琴巨匠之間的隔空對話，更是彰顯正宗俄羅斯風格與精神的音樂饗宴。

四首鋼琴協奏曲可謂拉赫曼尼諾夫畢生藝術風貌的縮影，每一部都蘊含著他獨特的音樂語言與情感表達。

柏尼夫深諳俄羅斯鋼琴學派之精髓，而拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團則以深刻的音樂詮釋著稱，他們的精彩合作，必將引領聽眾踏上一場扣人心弦、蕩氣迴腸的俄羅斯音樂之旅。

Mergulhemos na imponente emotividade de uma das grandes realizações da música clássica, recriada pelas mãos de Mikhail Pletnev, acompanhado pela Orquestra Internacional Rachmaninoff na interpretação de um alinhamento de cortar o fôlego. Oferecendo-nos na íntegra os quatro influentes concertos para piano do lendário compositor russo, este programa celebra de forma marcante a profundidade e o virtuosismo das suas obras-primas, interpretadas por um dos grandes pianistas da actualidade.

O público é levado a viajar pelo arco criativo do génio de Sergei Rachmaninoff – do romantismo juvenil do seu *Concerto para Piano n.º 1*, passando pela paixão tempestuosa do venerado *Segundo*, à imponência e maestria do *Terceiro*, e nobreza introspectiva do *Quarto*. Estas composições exprimem a evolução de Rachmaninoff enquanto compositor, oferecendo também uma rara janela para a sua alma, sendo a música ao mesmo tempo profundamente pessoal, inconfundivelmente russa e universalmente comovente.

Por seu lado, Pletnev é conhecido pela sua visão poética, técnica refinada e pela notável inteligência musical que imprime a este repertório uma rara profundidade. Esta é a grande oportunidade para mergulharmos no lirismo avassalador e assombrosa beleza da música de Rachmaninoff.

KAWAI



延伸活動

演前導賞 p. 39

Festival Extra

Conversa Pré-espectáculo p. 39

愛沙尼亞愛樂室內合唱團
Coro de Câmara filarmónico da Estónia



28.10

星期二 TERÇA-FEIRA

20:00

聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 150

演出時間連中場休息約一小時四十分

Aproximadamente 1 hora e 40 minutos, incluindo um intervalo

部分曲目 Destaques do Concerto

帕勒斯替那：奉獻經《上主，祢當受讚美》

帕勒斯替那：奉獻經《聖母經》

帕特：聖母讚主曲

帕特：得勝之後

巴哈：《列國萬民，請讚美上主！》 BWV 230

G. P. da Palestrina: *Ofertório Benedictus es Domine*

G. P. da Palestrina: *Ofertório Ave Maria*

A. Pärt: *Magnificat*

A. Pärt: *Dopo la Vittoria*

J. S. Bach: *Louvai ao Senhor, Todas as Nações, BWV 230*

指揮：托努·卡尤斯特
愛沙尼亞愛樂室內合唱團

Maestro: Tõnu Kaljuste
Coro de Câmara Filarmónico da Estónia

享譽國際的愛沙尼亞愛樂室內合唱團，以純淨脫俗的音色、細膩精湛的技藝、素樸沉靜的情感表達，成為世界合唱舞台上的廣受讚譽的演出團體。他們的演唱曲目廣泛多樣，尤以對愛沙尼亞國寶級作曲家阿沃·帕特的作品詮釋著稱。曾兩度獲格林美最佳合唱演出獎，並獲得留聲機古典音樂獎、法國金音叉獎、德國唱片評論家獎等多項殊榮。

在本屆澳門國際音樂節，他們將帶來帕勒斯替那、巴哈、阿沃·帕特三位聖樂巨匠的傑作。意大利文藝復興的諧美複調、德意志巴洛克的深邃哲思、當代愛沙尼亞的神聖極簡主義鳴響，彼此交相輝映，共同營造一個虔敬而宏闊的精神世界。

Impelido por entoações etéreas, dotado de um equilíbrio requintado e força expressiva, o Coro de Câmara Filarmónico da Estónia é mundialmente reconhecido. GANHOU inúmeros galardões, incluindo dois Grammys, bem como um Gramophone, o Diapasão de Ouro, os prémios da Crítica Discográfica Alemã e de Música da Dinamarca, entre outros. Agora, vão estar entre nós para um extraordinário concerto de música sacra que atravessa séculos de tradição coral, interpretando obras-primas de Giovanni Pierluigi da Palestrina, Johann Sebastian Bach e do incontornável e adorado estónio Arvo Pärt.

As obras de Palestrina e Bach resistem à passagem do tempo enquanto pináculos da música religiosa do Renascimento e do Barroco, respectivamente. Mas as composições sacras de Arvo Pärt são invariavelmente o núcleo do repertório do ensemble estónio. O seu distinto estilo “tintinnabuli” encerra uma admirável fusão de simplicidade e espiritualidade profunda, garantindo-lhe um lugar entre os compositores contemporâneos mais reverenciados.

Viajemos assim para um mundo transcendental onde a pureza polifónica de Palestrina, a profundidade intrínseca de Bach e o misticismo inquietante de Pärt fundem o antigo com o moderno e o humano com o divino.



足尖情弦

瓦汀・列賓與斯文蘭娜・薩卡洛娃



31.10

星期五 SEXTA-FEIRA

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 500, 400, 300, 200

演出時間約一小時二十分，不設中場休息

Aproximadamente 1 hora e 20 minutos, sem intervalo

部 分 曲 目 Destques do Concerto

帕格尼尼：小提琴與樂隊《威尼斯狂歡節》 作品 10

聖桑：小提琴與樂隊《引子與迴旋隨想曲》 作品 28

馬斯奈：〈沉思曲〉，選自《泰伊斯》

薩拉薩蒂：流浪者之歌 作品 20

巴濟尼：妖精之舞 作品 25

N. Paganini:

O Carnaval de Veneza para Violino e Orquestra, op. 10

C. Saint-Saëns: *Introdução e Rondó Caprichoso para Violino e Orquestra*, op. 28

J. Massenet: “*Meditação*” da Ópera *Thaïs*

P. Sarasate: *Zigeunerweisen (Ares Ciganos)*, op. 20

A. Bazzini: *La Ronde des Lutins (A Dança dos Duendes)*, op. 25

小提琴：瓦汀·列賓
舞者：斯文蘭娜·薩卡洛娃、
莫斯科大劇院芭蕾舞團首席舞者
澳門樂團

Vadim Repin, Violino
Bailarinos: Svetlana Zakharova e
Principais do Ballet Bolshoi
Orquestra de Macau

當弓弦震顫的每一個音符都化為足尖的漣漪，
當軀體的每一次騰躍都成為旋律的具象……

本屆音樂節將迎來一場獨具匠心的視聽盛宴——國際芭蕾巨星斯文蘭娜·薩卡洛娃與小提琴大師瓦汀·列賓這對傳奇伉儷將攜手莫斯科大劇院芭蕾舞團多位首席舞者，與澳門樂團共同演繹匠心獨運的作品，展現音樂與舞蹈這對“孿生”姊妹藝術如何水乳交融，相得益彰。

是次演出有帕格尼尼、聖桑、薩拉薩蒂等歐洲古典作曲家的經典之作，並由多位編舞大師悉心編創，從指尖到足尖，從古典到現代，詮釋藝術的多元魅力。

O auditório vai vibrar com a excepcional fusão de música e bailado levada à cena por Vadim Repin, Svetlana Zakharova e alguns dos bailarinos principais do Ballet Bolshoi. Um trabalho único que reúne clássicos da música e da dança numa homenagem à criação artística.

Tida como uma das bailarinas de maior destaque da actualidade, Svetlana Zakharova é um verdadeiro fenómeno, cuja carreira tem singrado impelida por notáveis conquistas e perfeição técnica, para além de uma capacidade notável de envolver o público.

Por seu lado, dotado de grande mestria técnica e profundidade expressiva, Vadim Repin é reconhecido como um imponente violinista, entre os melhores da sua geração. A sua veia interpretativa é marcada por uma irrepreensível mescla de precisão e paixão. Sem esforço aparente, deixa a sua marca indelével nas peças mais exigentes, nunca sacrificando a expressão em prol da mera exibição técnica.

Este espectáculo apresenta obras genialmente coreografadas ao som de compositores tão diversos como Paganini, Saint-Saëns, Massenet e Sarasate. Na sua interpretação, estes exímios artistas transformam clássicos de sempre numa experiência viva e pulsante, plena de profundez emocional e mestria técnica, criando poesia sem palavras.



第三十七屆澳門國際音樂節

紀念冼星海誕辰一百二十周年音樂會

黃河

澳門樂團

120.º Aniversário do Nascimento de Xian Xinghai

O Rio Amarelo

Orquestra de Macau



© Oh Joong Seok



07.11

星期五 SEXTA-FEIRA

20:00

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 300, 250, 200, 150

演出時間連中場休息約一小時三十分

Aproximadamente 1 hora e 30 minutos, incluindo um intervalo

曲 目 Programa

林品晶：歡樂組曲

冼星海／殷承宗改編：鋼琴協奏曲《黃河》

斯特拉文斯基：《火鳥》組曲（1919）

Lam Bun-Ching: *Suíte Sinfónica Alegria*

Xian Xinghai / Arr. Yin Chengzong: *Concerto para Piano O Rio Amarelo*

I. Stravinsky: *Suíte O Pássaro de Fogo* (1919)

指揮：艾德里安·佩魯松
鋼琴：張海量
澳門樂團

Maestro: Adrien Perruchon
Cheong Hoi Leong, Piano
Orquestra de Macau

致敬音樂巨匠，奏響時代華章！

作為中國二十世紀極具影響力的作曲家，冼星海以其激昂的旋律、強烈的感染力與深沉的民族情感，喚醒了一個時代的熱血和希望。

本年適逢冼星海誕辰一百二十周年，澳門國際音樂節為此特別呈獻紀念音樂會。演出以氣勢磅礴的《黃河》鋼琴協奏曲為中心，由本地青年鋼琴家張海量擔任鋼琴獨奏，讓熾熱的情感激盪交響。

音樂會曲目還包括澳門樂團本年委約澳門作曲家林品晶創作的《歡樂組曲》，以及斯特拉文斯基的現代音樂里程碑之作《火鳥》組曲。在交響樂的澎湃浪潮中，構築一場跨時空、跨文化的藝術對話。

Comemorando os 120 anos do nascimento de Xian Xinghai, este concerto especial junta as forças da tradição, fervor revolucionário e inovação numa noite de notável musicalidade. O programa homenageia o legado do compositor, figura cimeira na história da música chinesa, expondo também a capacidade narrativa do idioma sinfónico, contador de histórias entre tantas culturas.

Destaque para o jovem talento local Cheong Hoi Leong, e a sua interpretação do concerto para piano *O Rio Amarelo*, uma adaptação icónica e emocionante da cantata homónima de Xian Xinghai que capta como ninguém o espírito de resiliência e união que define a nação chinesa.

A acompanhar esta obra-prima soará a suíte sinfónica *Alegria*, de Lam Bun-Ching, uma peça comissionada em exclusivo pela Orquestra de Macau e estreada em Março deste ano no Centro Cultural. A sua música entrelaça elementos tradicionais chineses com técnicas orquestrais modernas, criando um intrincado padrão musical que reflecte a peculiar identidade cultural de Macau.

A luxuriante suíte *O Pássaro de Fogo* de Stravinsky, obra que revolucionou o panorama orquestral do século XX, oferece um contraponto dramático à primeira parte do concerto, sublinhando a universalidade do mito, a resistência e renovação nas tradições musicais globais.

四季

丹尼爾·霍普與格施塔德音樂節樂團

As Quatro Estações

Daniel Hope e a Orquestra do Festival de Gstaad



08.11

星期六 S Á B A D O

2 0 : 0 0

澳門文化中心綜合劇院

Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 450, 350, 250, 150

演出時間連中場休息約一小時四十五分

Aproximadamente 1 hora e 45 minutos, incluindo um intervalo

曲目 Programa

韋華第：四季

李希特：重構韋華第《四季》

A. Vivaldi: *As Quatro Estações*

M. Richter: *Recomposto – As Quatro Estações de Vivaldi*

小提琴：丹尼爾·霍普
格施塔德音樂節樂團

Daniel Hope, Violino
Orquestra do Festival de Gstaad

當巴洛克經典邂逅當代哲思，韋華第的《四季》與先鋒作曲家馬克斯·李希特的《重構韋華第〈四季〉》將展開一場無與倫比的跨時空對話。

李希特以極簡主義手法重構韋華第的傳世名作，賦予樂曲空靈的詩意與別樣的後現代意味。春的生機、夏的熾烈、秋的私語、冬的凜冽，在原作的生動描繪與新曲的非凡解構中交織成一場震撼心靈的音景實驗。

以創新音樂理念和多元藝術成就著稱的小提琴家丹尼爾·霍普，將攜手瑞士格施塔德音樂節樂團，詮釋熟悉與陌生的張力，展現過去與當下的共振。

Quando o primor barroco de Antonio Vivaldi se funde com a reinvenção pós-moderna de Max Richter, nasce uma intemporal celebração da beleza e da inovação.

Desde há séculos que *As Quatro Estações* de Vivaldi cativam o público brindando-o com uma vívida representação dos ciclos da natureza. Do florir da Primavera à paixão do Verão, da colheita do Outono ao frio do Inverno, cada concerto é uma genial pintura de sons, captando a esfusante essência de cada momento.

Agora, temos também a versão recomposta de Richter, uma ousada transformação do original de Vivaldi. Utilizando uma linguagem musical distinta, o compositor germano-britânico reconstrói a obra inspirado pelo minimalismo, nas texturas pós-clássicas e na música eletrónica. As melodias da composição de Vivaldi emergem, desaparecem e reaparecem inesperadamente, criando uma paisagem sónica que é ao mesmo tempo assombrosamente familiar e surpreendentemente nova.

Enquanto intérprete fluente e conhecedor da obra de Richter, Daniel Hope distingue-se pela sua virtuosidade expressiva e interpretações arrojadas, trazendo à peça uma intimidade e autoridade inigualáveis. Nesta colaboração com a Orquestra do Festival de Gstaad – ensemble reconhecido pela precisão, sensibilidade e dinamismo – o violinista promete um concerto que é ao mesmo tempo profundamente subtil e comovente.



節目時間表

Calendário do Programa

03.10

星期五 Sexta-feira

澳娛綜合與澳門國際音樂節聯合呈獻
比才四幕歌劇《卡門》
A SJM e o Festival Internacional de
Música de Macau Co-apresentam
Carmen – Ópera em Quatro Actos de
Georges Bizet

19:30 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.8

04.10

星期六 Sábado

澳娛綜合與澳門國際音樂節聯合呈獻
比才四幕歌劇《卡門》
A SJM e o Festival Internacional de
Música de Macau Co-apresentam
Carmen – Ópera em Quatro Actos de
Georges Bizet

19:30 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.8

11.10

星期六 Sábado

古卡·羅西塔與澳門中樂團
Cuca Roseta e a Orquestra Chinesa
de Macau

20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.12

12.10

星期日 Domingo

英國古樂團
O Concerto Inglês

20:30 聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário

p.14

16.10

星期四 Quinta-feira

湯瑪斯·漢普森的馬勒
Thomas Hampson Canta Mahler

20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.16

18.10

星期六 Sábado

極致笙色
O Sheng no Seu Melhor

20:00 澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.18

星海光年
Legados que Correm no Rio

20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.20

19.10

藝萃菁英
Bravo Macau!15:00 澳門文化中心小劇院
Pequeno Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.22

星期日 Domingo

25.10

新濠博亞娛樂呈獻《米哈伊爾·柏尼夫
與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》
A Melco Resorts & Entertainment
Apresenta *Mikhail Pletnev*
e a *Orquestra Internacional*
*Rachmaninoff*20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.24

星期六 Sábado

26.10

新濠博亞娛樂呈獻《米哈伊爾·柏尼夫
與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》
A Melco Resorts & Entertainment
Apresenta *Mikhail Pletnev*
e a *Orquestra Internacional*
*Rachmaninoff*20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.24

星期日 Domingo

28.10

愛沙尼亞愛樂室內合唱團
Coro de Câmara Filarmónico
da Estónia20:00 聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário

p.26

星期二 Terça-feira

31.10

足尖情弦
Duetos nas Pontas dos Dedos20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.28

星期五 Sexta-feira

07.11

黃河
O Rio Amarelo20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.30

星期五 Sexta-feira

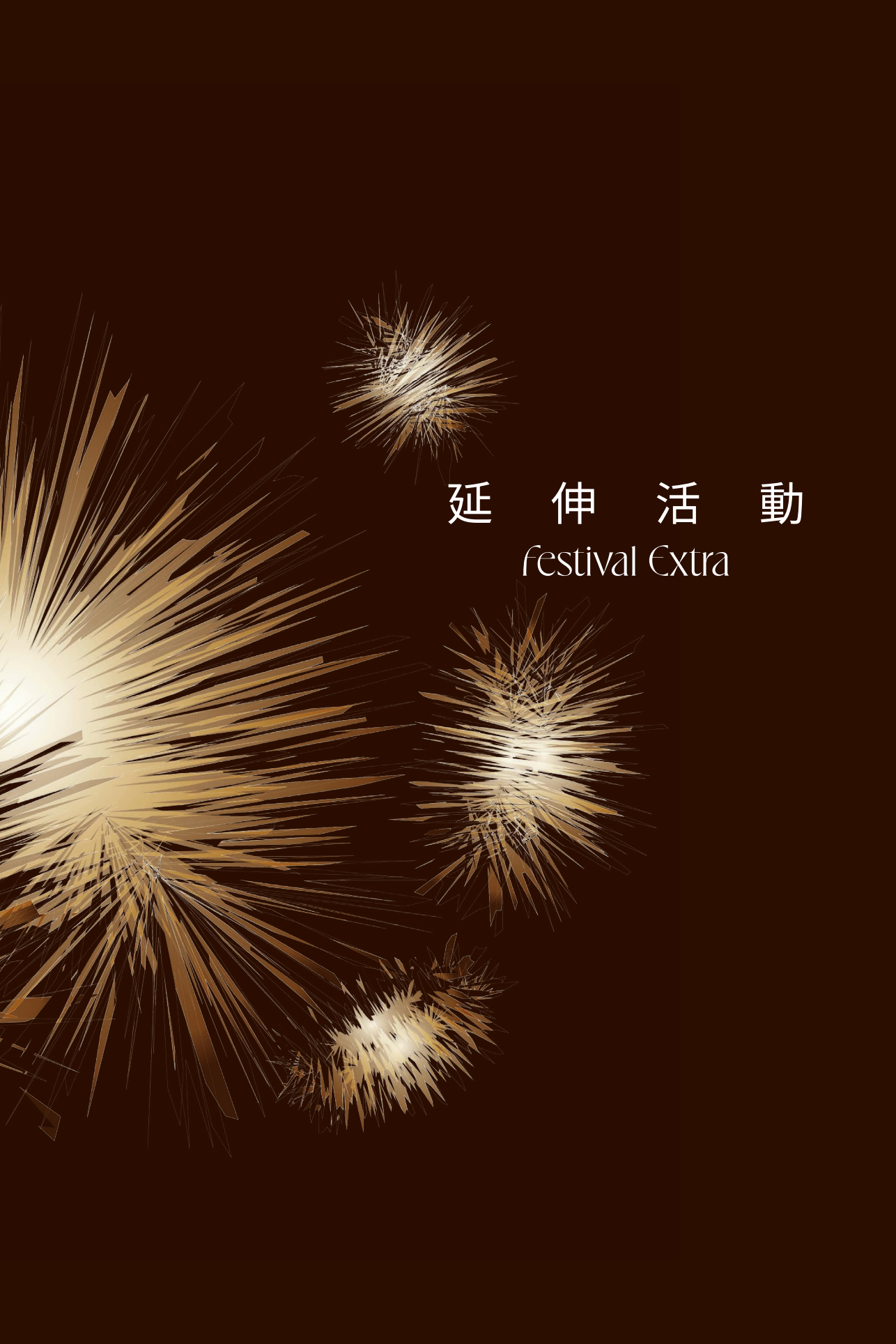
08.11

四季
As Quatro Estações20:00 澳門文化中心綜合劇院
Grande Auditório,
Centro Cultural de Macau

p.32

星期六 Sábado



The background is a solid dark brown. Scattered across it are several stylized, golden-yellow starburst or firework-like patterns. These patterns consist of numerous thin, elongated, and slightly curved lines radiating from a central point, creating a sense of dynamic movement and light. The largest and most prominent starburst is on the left side, while others are positioned towards the top, middle right, and bottom center.

延 伸 活 動

festival Extra

演前導賞 Conversas Pré-espectáculo

英國古樂團

O Concerto Inglês

12.10

星期日 Domingo

19:00-19:30

聖若瑟勞工主保堂

Igreja de S. José Operário

語言 Idioma | 英語 Inglês

對象 Público-alvo | 6歲或以上人士 Maiores de 6 anos

名額 N.º de Participantes | 30

截止報名日期 Prazo de inscrição | 05.10



講者 Oradores

英國古樂團藝術總監及聲部首席

Director Artístico e Chefes de Naípe do Concerto Inglês

英國古樂團 O Concerto Inglês

1972年由古鍵琴演奏家特雷弗·比洛克創立，現任藝術總監為哈利·畢克特，首席客席指揮為克里斯蒂安·貝澤伊登豪特。英國古樂團擅長以古樂器演奏巴洛克及古典樂期的作品，演出生動細膩，享譽國際。除定期在英國主要的場地演出外，樂團亦常赴世界各地巡演。近年重要項目包括錄製韓德爾的全部作品，並免費公開予全球樂迷欣賞。

Fundado por Trevor Pinnock em 1972, O Concerto Inglês é internacionalmente reconhecido pela intensidade e elegância das suas interpretações dos repertórios barroco e clássico. Sob a direcção do director artístico Harry Bicket e do maestro convidado principal Kristian Bezuidenhout, a orquestra anda em digressões a nível global, mantendo residências nas grandes salas de concertos do Reino Unido. Entre as produções mais recentes do ensemble destaca-se o projecto Handel para Todos, uma iniciativa para filmar e partilhar gratuitamente interpretações de todas as peças de Handel online.

請登上一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

演前導賞 Conversas Pré-espectáculo

新濠博亞娛樂呈獻

《米哈伊爾·柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》

A Melco Resorts & Entertainment Apresenta
*Mikhail Pletnev e a Orquestra
Internacional Rachmaninoff*

25, 26.10

星期六、日 Sábado, Domingo
19:00-19:45



澳門文化中心會議室
Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 粵語 Cantonense

對象 Público-alvo | 6 歲或以上人士 Maiores de 6 anos

名額 N.º de Participantes | 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 15.10

講者 Oradora
傅瑰琦 Tina Fu

香港樂評人、1988 年香港電台及新力唱片公司“港藝精選”樂評比賽季軍。曾隨已故音樂學家葉純之學習音樂評論及美學兩年。1993 年開始發表音樂評論，於《灼見名家》網站設有“瑰樂琦心”專欄。1999 年開始在香港電台第四台擔任樂評嘉賓。

Crítica sediada em Hong Kong, Tina Fu venceu o 3.º prémio no concurso de crítica musical organizado pela Rádio Televisão de Hong Kong (RTHK) e pela Sony Music em 1988. Tendo estudado crítica musical e estética durante dois anos com o já desaparecido Ip Shun-chi, começou a publicar em 1993, assina uma coluna na página Master-Insight.com e é crítica convidada da RTHK 4 desde 1999.

請登入一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

演前導賞 Conversas Pré-espectáculo

愛沙尼亞愛樂室內合唱團
Coro de Câmara filarmónico da Estónia

28.10

星期二 Terça-feira
19:00-19:45

聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário

語言 Idioma | 英語 Inglês

對象 Público-alvo | 6歲或以上人士 Maiores de 6 anos

名額 N.º de Participantes | 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 15.10



講者 Orador
塚本添銘 Timothy Tsukamoto

自2019年起擔任香港管弦樂團藝術策劃總監，統籌音樂會、巡演及教育活動策劃。曾任馬來西亞愛樂樂團總經理，亦曾於波士頓交響樂團、韋爾比耶音樂節及兵庫縣藝術文化中心管弦樂團擔任要職。塚本添銘曾演奏圓號，並獲伊士曼音樂學院碩士學位。

Enquanto director do planeamento artístico da Orquestra Filarmónica de Hong Kong, desde 2019 que Tsukamoto supervisiona a programação de concertos, digressões e projectos educativos da instituição. Anteriormente, foi director-geral da Filarmónica da Malásia e assumiu cargos na Orquestra Sinfónica de Boston, no Festival de Verbier e na Orquestra do Centro de Artes Performativas de Hyogo. Antigo trompista, Tsukamoto obteve o seu mestrado na Escola de Música Eastman.

請登上一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

演前導賞 Conversas Pré-espectáculo

足尖情弦

Duetos nas Pontas dos Dedos

31.10

星期五 Sexta-feira
19:00-19:45

澳門文化中心會議室
Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 粵語 Cantonense

對象 Público-alvo | 6歲或以上人士 Maiores de 6 anos

名額 N.º de Participantes | 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 19.10



講者 Oradora
陳頌瑛 Anna CY Chan

香港演藝學院校長，三十五年來致力推動表演藝術及藝術教育發展，在學術、藝術行政、表演、製作及國際合作等領域均具有豐富經驗，成就卓越、屢獲殊榮，曾獲香港舞蹈年獎傑出成就獎嘉許，是富有遠見的領袖、享譽國際的學者及表演藝術倡導者。

A professora Chan, directora da Academia de Artes Performativas de Hong Kong, tem mais de 35 anos de experiência na promoção das artes performativas e do ensino artístico. Uma carreira que abrange a academia, administração artística e performance, passando pela produção e colaboração internacional. É vencedora do Prémio de Concretização Distinta dos Prémios de Dança Hong Kong 2018 e laureada pela Companhia Cidade de Dança Contemporânea, sendo reconhecida internacionalmente como uma líder artística visionária.

四季

As Quatro Estações

08.11

星期六 Sábado
19:00-19:45

澳門文化中心會議室
Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 粵語 Cantonense

對象 Público-alvo | 6歲或以上人士 Maiores de 6 anos

名額 N.º de Participantes | 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 29.10



講者 Orador
洪思行 Edison Hung

樂評人、香港藝術發展獎 2017 藝術新秀獎（藝術評論）得獎者、香港藝術發展局審批員（音樂）、國際演藝評論家協會（香港分會）專業會員、無伴奏合唱組合 Zense A Cappella 成員，編有《香港古典音樂年鑑》（2014 及 2015），文章散見於《星島日報》、《明報》、《南華早報》等。

Hung é crítico de música, distinguido como Jovem Artista (Crítica de Artes) pelos Prémios de Desenvolvimento das Artes de Hong Kong em 2017, examinador (música) do Conselho de Desenvolvimento das Artes de HK, membro titular da Associação Internacional de Críticos de Teatro (HK) e cantor dos Zense A Cappella. Foi ainda editor do *Anuário de Música Clássica de HK* (2014 e 2015) e escreveu para os jornais *Sing Tao Daily*, *Ming Pao* e *South China Morning Post*.

請登入一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

講座：《卡門》面面觀

Conversa: Desvendando *Carmen*

28.09

星期日 Domingo

16:30-18:00

澳門文化中心會議室

Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 普通話 Mandarin

對象 Público-alvo | 13 歲或以上人士 Maiores de 13 anos

名額 N.º de Participantes | 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 23.09

無論怎麼算，比才的《卡門》都屬於古往今來最出名的古典音樂創作，影響力無遠弗屆。不僅旋律動聽，《卡門》更具備高明的戲劇結構與深刻的藝術層次，足以容納各種詮釋與想像，於通俗中見偉大。本場講座將為觀眾深入分析《卡門》的神奇魅力，讓觀眾不只“聽熱鬧”，更能“知門道”，全方位認識比才的絕世才情。

Na música clássica, poucas são as obras que atingiram o estatuto icónico de *Carmen* de Bizet – as suas melodias são inesquecíveis, e a sua influência é profunda e duradoura. Mas, para além das árias instantaneamente reconhecíveis, emerge uma obra-prima de contornos dramáticos e subtilidades, plena de possibilidades de reinvenção interpretativa. Uma peça cuja grandeza emana da sua própria acessibilidade. Esta conversa convida o público a viajar ao coração de *Carmen*, desvendando as qualidades extraordinárias que fizeram da obra muito mais que um popular clássico. Os melómanos poderão não só disfrutar da paixão visível como também apreciar os meandros ocultos da invenção – a inteligência, complexidade e arte que revelam o génio de Bizet em toda a sua plenitude.



倪銳興 ©

講者 Orador

焦元溥 Chiao Yuan-pu

倫敦國王學院音樂學博士。著有《聽見蕭邦》、《樂之本事》與《遊藝黑白：世界鋼琴家訪問錄》（中、日文版）等專書十餘種。近年製作並主講音頻節目“焦享樂：古典音樂入門指南”、“焦享樂：一聽就懂的古典音樂史”、“貝多芬 PLUS”與“如何聽懂蕭邦”。

Chiao obteve o seu doutoramento em Musicologia pelo King's College London e escreveu mais de 10 livros, incluindo *Ouvindo Chopin, Um Caminho para a Música Clássica* e *As Cores Entre o Preto e o Branco* (disponível em versões chinesa e japonesa). Entre os programas de áudio que produziu e apresentou nos últimos anos estão *Musicologia de Chiao: Guia Introductório à Música Clássica*, *Musicologia de Chiao: História Compreensível da Música Clássica*, *Beethoven Mais e Como Entender a Música de Chopin*.

請登上一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

後台探索：《卡門》

Visita aos Bastidores: *Carmen*



04.10

星期六 Sábado

15:00-15:30

16:00-16:30

深入後台重地，掀開頂級歌劇製作的神秘面紗！從更衣室到舞台機關，在製作人員的帶領下認識幕後工作，探索魅力與魔力之源。一起來走進幕後世界吧！

Passa para trás das cortinas e descubre os segredos de uma produção de ópera de classe mundial. É nos bastidores, nos camarins e na sala de maquilhagem que a magia começa. Não perca esta rara oportunidade!

澳門文化中心綜合劇院後台

Bastidores do Grande Auditório, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 英語 Inglês

對象 Público-alvo | 13 歲或以上，並已購買《卡門》門票之人士

Portadores de bilhete para o espectáculo *Carmen* maiores de 13 anos

名額 N.º de Participantes | 每場 20 por sessão

截止報名日期 Prazo de inscrição | 25.09

注意事項 Observações

活動當天需出示《卡門》門票。

Os participantes devem apresentar o bilhete para o espectáculo *Carmen* no dia do evento.

請登入一戶通活動報名系統登記，如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.

吳巍即興演奏工作坊

Workshop de Improvisação com Wu Wei

19.10

星期日 Domingo

10:30-12:00

澳門文化中心會議室

Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 普通話 Mandarin



參加者 Participantes

對象 Público-alvo | 具有最少 4 年樂器演奏經驗之人士 Músicos com pelo menos 4 anos de experiência em qualquer instrumento

名額 N.º de Participantes | 8

截止報名日期 Prazo de inscrição | 05.10

注意事項 Observações

參加者須自備可攜式樂器

Os participantes deverão trazer seu próprio instrumento.

請登入一戶通活動報名系統登記，並填寫相關樂器演奏經驗，以供甄選之用。合資格人士得按報名次序錄取。

Por favor, registre-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade) e indique a sua experiência relevante na execução instrumental, para efeitos de selecção. Os candidatos elegíveis serão aceites por ordem de inscrição.

旁聽 Observadores

對象 Público-alvo | 15 歲或以上人士 Maiores de 15 anos

名額 N.º de Observadores | 10

截止報名日期 Prazo de inscrição | 12.10

請登入一戶通活動報名系統登記。如報名人數超出限額，將以抽籤形式錄取。

Por favor registre-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade). Caso o número de inscrições exceda as vagas, a selecção será feita por sorteio.



導師 Instructor

吳巍 Wu Wei

享譽國際的笙演奏家及作曲家，擅長即興演奏，致力融合傳統樂器與當代音樂，將中國古老的簧管樂器推向國際舞台。吳巍曾與多個頂尖樂團合作，並應邀參與世界各地著名音樂節演出，以令人驚歎的跨界創新能力和遠見卓識不斷探索藝術。

Wu Wei é um solista de sheng, improvisador e compositor reconhecido a nível internacional. Como pioneiro da integração do órgão de boca chinês antigo na música contemporânea, actuou com orquestras de renome e em festivais prestigiados em todo o mundo. Aplaudido pelas colaborações inovadoras e pela abordagem visionária à criação musical, Wu Wei continua a redefinir as possibilidades da sua arte.

活躍於國際樂壇的音樂家吳巍將親自指導，帶領參加者體驗即興創作的樂趣！這是一場中西樂共融的約會，從吳巍改編的《龍舞》出發，探索音樂無限的魅力。

本場工作坊適合所有樂器演奏者，無論是演奏長笛、大提琴，或是二胡，都有機會以樂會友，在傳統與創新的碰撞中發現專屬的音樂語言。

Juntem-se a nós para um inspirador workshop com o virtuoso do sheng Wu Wei! Experimentem a criatividade musical espontânea num encontro entre o Oriente e Ocidente. Começando pelos ritmos da *Dança do Dragão*, entreguem-se à expressão criativa utilizando instrumentos chineses e ocidentais.

Quer toquem flauta, violoncelo ou erhu, esta é uma oportunidade para quebrar barreiras musicais, colaborar e criar momentos espontâneos em tempo real, explorando uma mescla de tradição e inovação.

無伴奏合唱工作坊

Workshop A Cappella

26.9

星期五 Sexta-feira
19:00-21:00

03.10

星期五 Sexta-feira
19:00-21:00

08.10

星期三 Quarta-feira
19:00-21:00

09.10

星期四 Quinta-feira
19:00-21:00

澳門文化中心會議室

Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau

語言 Idioma | 粵語 Cantonense

對象 Público-alvo | 16 至 45 歲人士且具無伴奏合唱經驗，
能視譜者優先 Maiores de 16 até aos 45 anos, com experiência
em canto a cappella; preferência a leitores de partituras

由香港首個專業無伴奏合唱劇團一舖清唱的成員帶領，參加者將學習演唱原創劇場作品《維多利亞講》其中兩首曲目，並體驗該劇團首創的表演模式——“無伴奏合唱劇場”。透過一連四節的工作坊，參加者能認識無伴奏合唱和基本舞台演出技巧，還可以與一舖清唱同台演出。

Entrem no mundo do teatro a cappella com o inovador grupo vocal de Hong Kong Cantores Yat Po, ao longo de quatro sessões de um workshop que levará os participantes a explorar duas canções originais da reconhecida produção *Esta Victoria Não Tem Segredos*. Experimentem um género performativo que funde música, movimento e narrativa teatral.

Concebido para cantores emergentes e intérpretes vocais, o workshop oferece formação prática em técnicas colectivas, presença em palco e desempenho expressivo. A jornada culmina com uma demonstração ao vivo – uma oportunidade de actuar ao lado da companhia, partilhando vozes em palco.

注意事項 Observações

參加者將參與 10 月 11 及 12 日舉行之“一舖清唱——無伴奏合唱劇場《維多利亞講》精選演出”，並須根據導師建議，自備演出服裝。

Os participantes também farão parte de *Esta Victoria Não Tem Segredos* – o Teatro A Cappella, um espectáculo dos Cantores Yat Po, nos dias 11 e 12 de Outubro. Os figurinos serão preparados pelos próprios participantes, segundo as orientações dos instrutores.

名額 N.º de Participantes | 20

費用 Inscrição | MOP 50

截止報名日期 Prazo de inscrição | 21.09

導師 Instrutores

劉兆康、孔君蔚 Sam Lau and Natalie Hung

一舖清唱成員，致力推動無伴奏合唱劇場藝術，演出經驗豐富，表現廣獲好評。

Ambos elementos dos Cantores Yat Po, são reconhecidos pela criatividade artística e profundo empenho na divulgação do canto a cappella.

請登入一戶通活動報名系統登記，並填寫相關經驗（包括所屬聲部、無伴奏合唱及其他合唱經驗等），以供甄選之用。合資格人士得按報名次序錄取。獲錄取者在收到短訊通知後，須於指定期限內登入系統繳交費用。

Por favor, registe-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade) e indique a sua experiência relevante (por exemplo, parte vocal, experiência em canto a cappella e coral), para efeitos de selecção. Os candidatos elegíveis serão aceites por ordem de inscrição e notificados por SMS para pagamento da taxa.

— 鋪 清 唱 —

無 伴 奏 合 唱 劇 場 《 維 多 利 雅 講 》
精 選 演 出

Cantores Yat Po — Uma demonstração de excertos de
Esta Victoria Não Tem Segredo
— o Teatro A Cappella



11.10

星期六 Sábado

15:00-16:00, 17:00-18:00

花城公園側之空地（近成都街）

Espaço lateral do Jardim da Cidade das Flores (Rua de Seng Tou)

來自香港的一鋪清唱將帶來廣受好評的原創劇場作品《維多利雅講》（精選演出），以純人聲、無樂器的無伴奏音樂唱出維多利亞港兩岸的歷史想像和情感記憶。從手信到語言，從風俗到山海，一首首歌曲交織出獨特的城市風景，邀請觀眾一起遊維港、望獅山。

一鋪清唱是香港首個專業無伴奏合唱劇團，創團聯合藝術總監包括趙伯承、伍卓賢及伍宇烈，現任聯合藝術總監為伍卓賢及盧宜均。劇團專注創作無伴奏合唱劇場作品，開拓嶄新表演模式，同時積極培育新一代創作人與表演者，拓展觀眾及推動藝術教育普及。

合辦：澳門特別行政區政府文化局、香港特別行政區政府康樂及文化事務署

Co-organizadores: Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, Departamento de Serviços Recreativos e Culturais do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong

12.10

星期日 Domingo

15:00-16:00, 17:00-18:00

黑沙環公園（近黑沙環衛生中心）

Parque Urbano da Areia Preta (junto ao Centro de Saúde)

Os Cantores Yat Po de Hong Kong apresentam *Esta Victoria Não Tem Segredos* – uma reconhecida produção original, agora condensada numa demonstração especialmente seleccionada. Utilizando apenas o poder da voz, esta inovadora peça de teatro a cappella dá vida a histórias imaginadas e memórias colectivas ao longo das margens do porto Victoria em Hong Kong.

Entre souvenirs e ditados, descrevendo costumes e zonas ribeirinhas, cada canção revela uma nova faceta da alma da cidade. Através da arte vocal pura e da invenção teatral, o público é convidado a navegar pelo porto e a olhar novamente para a Lion Rock.

Os Cantores Yat Po, a primeira companhia profissional de teatro a cappella de Hong Kong, foram fundados pelos reconhecidos artistas Patrick Chiu, Ng Cheuk Yin e Yuri Ng, sendo que Ng Cheuk Yin e Anna Lo são actualmente os seus co-directores artísticos. A companhia está empenhada em inovar com espectáculos a cappella originais, apoiando criadores e intérpretes emergentes, divulgando esta arte através de iniciativas educativas e comunitárias.

春光奏鳴曲

Impromptu

— Paixões Secretas de Uma Mulher

1991 / 英國、法國 Reino Unido, França



03.10

導演 Realização | 詹士·賴平 James Lapine

時長 Duração | 107 分鐘 minutos

語言 Língua | 英語 Inglês

字幕 Legendas | 中文 Chinês

組別 Classificação | B 組 (未滿 13 歲不宜觀看) Grupo B (Não aconselhável a menores de 13 anos)

星期五 Sexta-feira

19:30

戀愛·電影館
Cinemateca · Paixão

票價 Bilhetes | MOP 60

旅居法國的作曲家蕭邦，健康每況愈下。此時，仰慕蕭邦已久的女作家阿芒蒂娜·露西爾·奧蘿爾·迪潘（筆名“喬治·桑”），正積極籌劃與這位音樂家相見。

儘管受到旁人阻撓，但女作家依然來到聚會中，見到了蕭邦。女作家終於見到了心心念念之人，也親眼目睹他的羸弱。面對“喬治·桑”，蕭邦最初堅決迴避。與此同時，一封熱情洋溢的情書被送到蕭邦跟前……

O compositor Frédéric Chopin vive em França, onde a sua saúde se vai degradando lentamente. A baronesa Amantine-Lucile-Aurore Dupin, célebre pelo pseudónimo literário George Sand, nutre uma profunda admiração pelo compositor e decide criar uma oportunidade para conhecê-lo.

Ignorando os avisos para que se mantenha afastada, Sand faz questão de comparecer a uma recepção onde Chopin está presente, constatando de perto a sua delicada condição física. Embora inicialmente resista às investidas da escritora, Chopin fica intrigado com uma bela carta de amor que lhe é dirigida.

威爾第《阿依達》 *Aida de Verdi*

2025 / 美國 E U A



11.10

歌劇導演 Encenação da Ópera | 米高·梅耶 Michael Mayer

錄像導演 Realização | 加里·哈佛遜 Gary Halvorson

時長 Duração | 211 分鐘 (含中場休息) 211 minutos, incluindo um intervalo

語言 Língua | 意大利語 Italiano

字幕 Legendas | 中文、英文 Chinês e inglês

組別 Classificação | B 組 (未滿 13 歲不宜觀看) Grupo B (Não aconselhável a menores de 13 anos)

星期六 Sábado

16:30

戀愛·電影館

Cinemateca · Paixão

票價 Bilhetes | MOP 60

萬眾期待，女高音安祖·布魯首次於美國大都會歌劇院舞台飾演埃塞俄比亞公主阿依達，演活這個在愛情和國家之間左右為難的傳奇角色。這部歌劇由大都會歌劇院音樂總監雅尼克·尼澤-瑟金執棒、米高·梅耶全新製作，舞台設計以精緻投影和絢爛動畫，構築出宏偉的古埃及金字塔與神廟，富麗堂皇、氣勢磅礴。

女中音尤迪·庫塔西飾演阿依達的情敵安涅莉絲，男高音彼得·貝克扎華飾演拉達美斯，三人共譜歌劇史上最具張力的三角戀。星級演出陣容還包男中音括昆因·凱爾西（阿莫納斯羅）、男低音莫里斯·羅賓遜（拉姆菲斯）及哈羅德·威爾遜（埃及王）。

A soprano Angel Blue estreia-se finalmente na Ópera Metropolitana no emblemático papel de Aida, uma princesa etíope dilacerada entre o dever patriótico e a paixão proibida; uma das personagens mais emblemáticas do universo operático. A direcção musical está a cargo de Yannick Nézet-Séguin, que conduz a deslumbrante encenação de Michael Mayer, cuja concepção cénica transporta o espectador para o interior das pirâmides monumentais e túmulos dourados do Egipto antigo, criados com projecções meticulosas e animações de grande impacto visual.

Judit Kutasi, meio-soprano, regressa após a sua estreia em *La Forza del Destino* em 2024, no papel de Amneris, a rival egípcia de Aida. O tenor Piotr Beczala interpreta Radamès, o general dividido entre honra e desejo, que completa o mais célebre triângulo amoroso da ópera clássica. Completam o elenco estrelas de renome como o barítono Quinn Kelsey no papel de Amonasro, e os baixos Morris Robinson e Harold Wilson, nos papéis de Ramfis e de rei do Egipto, respectivamente.

亂世兒女 (4 K 修復版)

Barry Lyndon (versão restaurada em 4K)

1975 / 英國、美國 Reino Unido, EUA



© Warner Bros. Pictures

24.10

導演 Realização | 史丹利·寇比力克 Stanley Kubrick

時長 Duração | 184 分鐘 minutos

語言 Língua | 英語 Inglês

字幕 Legendas | 中文 Chinês

組別 Classificação | C 組 (未滿 18 歲不宜觀看, 13 歲以下禁止觀看)

Grupo C (Não aconselhável a menores de 18 anos, mas interdito a menores de 13 anos)

星期五 Sexta-feira

19:30

戀愛·電影館
Cinemateca · Paixão

票價 Bilhetes | MOP 60

《亂世兒女》由英國電影大師史丹利·寇比力克執導，改編自十八世紀威廉·梅克比斯·薩克雷的經典小說《巴里·林登的回憶錄》。這部電影講述在十八世紀，俊朗卻貧困的雷德蒙·巴里在決鬥中殺死了一名英國軍官，因而被迫逃離愛爾蘭。他先是在普魯士當兵，隨後成為間諜，再成為一名周旋於歐洲上流社會的賭徒與老千。他甚至改名換姓，與一名貴族婦人結婚，只為換取財富與認可，卻始終未能如願……

這部經典鉅作榮獲四項奧斯卡獎，當中包括最佳配樂獎。全片以細膩的美術風格加上精選的古典音樂準確重現十八世紀的氛圍，例如由英國古樂團演奏的巴哈《C大調雙大鍵琴協奏曲》第二樂章就為畫面增添歷史厚度。

Nesta sumptuosa adaptação cinematográfica do romance *As Memórias de Barry Lyndon do Reino da Irlanda*, de William Makepeace Thackeray, o mestre do cinema Stanley Kubrick constrói uma visão épica da ascensão e decadência de Redmond Barry, um jovem irlandês sedutor e sonhador. Após matar um oficial britânico num duelo, Barry vê-se obrigado a abandonar a Irlanda, alistando-se no exército prussiano, envolvendo-se em missões de espionagem, passando depois a ganhar a vida como jogador profissional a viver entre a elite europeia. Em busca de prestígio, muda de nome e casa com uma aristocrata, mas o reconhecimento que almeja acaba por iludi-lo.

Vencedor de quatro Óscares, este épico revela na utilização da música clássica uma busca meticulosa da excelência. Da mesma forma, a direcção artística é fiel ao período retratado no filme, através de peças musicais do século XVIII, como o *Concerto para Dois Cravos em Dó menor, BWV 1060: II. Adagio* de Bach, interpretado pela orquestra O Concerto Inglês, composição que imbui a película num profundo sentido histórico.

幕前幕後：范克萊本鋼琴大賽 Crescendo

2023 / 美國 E U A



31.10

導演 Realização | 希瑟·威爾克 Heather Wilk

時長 Duração | 96 分鐘 minutos

語言 Língua | 英語 Inglês

字幕 Legendas | 中文、部分英文 Chinês e parcialmente em inglês

組別 Classificação | A 組（老少咸宜）Grupo A (Para todos)

星期五 Sexta-feira

19:30

戀愛·電影館

Cinemateca · Paixão

票價 Bilhetes | MOP 60

三十位全球頂尖鋼琴新星齊聚美國德州沃斯堡，參加第十六屆范·克萊本國際鋼琴大賽。這些年輕音樂家將輪番上陣，力爭金獎，為求一舉成名，踏上更大更高的舞台。這部紀錄片聚焦六場緊張刺激的賽事，記錄參賽者揮灑才華的瞬間。淘汰賽制、專業評審團、萬千觀眾，共同成就輝煌傳奇。

鏡頭深入比賽幕後，記錄一位又一位年輕鋼琴家如何面對壓力與失落，如何激勵自己發揮最大的潛能。人氣選手和奪冠大熱相繼出局，年僅十八歲的韓國鋼琴家任晝燦以黑馬之姿脫穎而出，成為該項賽事有史以來最年輕的金獎得主。

Num cenário insólito que cruza botas de cowboy, rodeios e tensões da geopolítica global, trinta dos mais talentosos jovens pianistas do mundo reúnem-se em Fort Worth, no Texas, para disputar o prestigiado Concurso Internacional de Piano Van Cliburn. Em jogo está não só o troféu dourado, mas também uma rara oportunidade de vingar no mundo da música clássica. Ao longo de seis provas intensas, os concorrentes são submetidos a sucessivas rondas eliminatórias e ao escrutínio atento de um júri implacável.

Nos bastidores ou em palco, o documentário desvenda histórias marcadas pela adversidade, renúncia e dor a que são expostos os pianistas ao mais alto nível. À medida que os favoritos vão sendo eliminados, um génio discreto atinge inesperadamente o topo.

戲
丹
作
樂
x
戀
愛
·
電
影
館
Música na Tela: Cinemateca · Paixão

門票資訊 Compra de Bilhetes



票價 Bilhetes | 澳門元 MOP 60

票務優惠 Descontos

- 戀愛·電影館會員可享八折購買電影門票優惠（每次最多購買四張）；
- 全日制學生、六十五歲或以上長者，可享半價優惠（入場時需出示證件）；
- 一次過購買十張或以上門票可享八折優惠。
- 20% de desconto para membros da Cinemateca · Paixão (até quatro por compra);
- 50% de desconto para estudantes a tempo inteiro e idosos com 65 ou mais anos (comprovativo de identidade a apresentar no momento da admissão);
- 20% de desconto em cada compra de 10 ou mais bilhetes.

購票 Bilhetes

戀愛·電影館 Cinemateca · Paixão

售票處開放時間 Horário de Bilheteira | 10:00-23:30（逢星期一休館 encerrado às segundas-feiras）

查詢電話 Informações | (853) 2852 2585

網頁 Website | www.cinematheque-passion.mo

注意事項 Observações

- “戲中作樂 x 戀愛・電影館”放映活動之門票於9月13日（星期六）上午10時起，於戀愛・電影館售票處及網上售票系統同步公开发售；
- 其餘延伸活動於9月12日（星期五）上午10時起開放報名，直至各項活動所註明的截止日期為止，有意參加者須透過“一戶通”活動報名系統登記；
- 主辦單位保留更改活動內容、更換講者及導師之權利；
- 除特別註明收費之活動外，其餘延伸活動免費參與，惟須預先登記報名；
- 除活動取消外，所有收費活動一經繳費，概不退款；
- 各項活動名額有限，已獲錄取者如因故無法出席，應儘早通知主辦單位，以便安排候補。無故缺席者，在下一屆澳門國際音樂節報名延伸活動時將自動列為候補；
- 本局將安排人員於活動期間拍攝照片或錄影，作為存檔及活動評估之用。部分影像資料或將用於日後同類型活動之宣傳推廣，恕不另行通知；
- 如本冊子之中文與葡文版本內容有任何差異，概以中文版為準。

- Os bilhetes para “Música na Tela: Cinemateca • Paixão” estarão disponíveis a partir das 10h00 de 13 de Setembro (Sábado), na bilheteira e no sistema online da Cinemateca • Paixão;
- As inscrições para as restantes actividades do Festival Extra estarão abertas a partir das 10h00 do dia 12 de Setembro (Sexta-feira), até aos prazos indicados para cada actividade. Os interessados devem inscrever-se através da Conta Única de Macau (inscrição em actividade);
- O Instituto Cultural reserva-se o direito de alterar o conteúdo das actividades, bem como de substituir oradores e instrutores sempre que necessário;
- Todas as actividades do Festival Extra são gratuitas, salvo indicação em contrário. A inscrição prévia é obrigatória;
- Os valores pagos pelas actividades sujeitas a taxas de inscrição não serão reembolsados, excepto em caso de cancelamento da actividade;
- As vagas são limitadas. Os participantes seleccionados que não possam comparecer devem informar a organização com antecedência, para que se proceda ao reencaminhamento dos lugares. A ausência sem aviso prévio implicará a colocação automática em lista de espera para as actividades da edição seguinte do Festival;
- A organização poderá proceder à captação de imagens fotográficas e vídeos durante as actividades, para fins de arquivo e avaliação. Algumas imagens poderão ser utilizadas para fins promocionais de futuros eventos semelhantes, sem aviso prévio;
- Em caso de divergência entre as versões em chinês e português do presente folheto, prevalecerá a versão em chinês.

報名 Inscrições

請登入一戶通的“活動報名”進行登記

Aceda à secção de “Inscrição em Actividades” da Conta Única de Macau

查詢 Informações

8399 6699（辦公時間 horário de expediente）

outreach@icm.gov.mo



延伸活動時間表 Calendário do festival Extra

26.09	無伴奏合唱工作坊（一） Workshop A Cappella 1	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.46
星期五 Sexta-feira				

28.09	講座：《卡門》面面觀 Conversa: Desvendando <i>Carmen</i>	16:30	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.42
星期日 Domingo				

03.10	無伴奏合唱工作坊（二） Workshop A Cappella 2	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.46
星期五 Sexta-feira				

戲中作樂 x 戀愛 · 電影館：《春光奏鳴曲》 Música na Tela: Cinemateca · Paixão – <i>Impromptu – Paixões Secretas de Uma Mulher</i>	19:30	戀愛 · 電影館 Cinemateca · Paixão	p.48
---	-------	---------------------------------	------

04.10	後台探索：《卡門》 Visita aos Bastidores: <i>Carmen</i>	15:00 16:00	澳門文化中心綜合劇院後台 Bastidores do Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	p.43
星期六 Sábado				

08.10	無伴奏合唱工作坊（三） Workshop A Cappella 3	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.46
星期三 Quarta-feira				

09.10	無伴奏合唱工作坊（四） Workshop A Cappella 4	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.46
星期四 Quinta-feira				

11.10	一舖清唱——無伴奏合唱劇場 《維多利亞講》精選演出 Cantores Yat Po – Uma demonstração de excertos de <i>Esta Victoria Não Tem Segredos</i> – o Teatro A Cappella	15:00 17:00	花城公園側之空地（近成都街） Espaço lateral do Jardim da Cidade das Flores (Rua de Seng Tou)	p.47
星期六 Sábado				

戲中作樂 x 戀愛 · 電影館：《威爾第〈阿依達〉》 Música na Tela: Cinemateca · Paixão – <i>Aida de Verdi</i>	16:30	戀愛 · 電影館 Cinemateca · Paixão	p.49
--	-------	---------------------------------	------

12.10 星期日 Domingo	一鋪清唱——無伴奏合唱劇場 《維多利亞講》精選演出 Cantores Yat Po – Uma demonstração de excertos de <i>Esta Victoria Não Tem Segredos</i> – o Teatro A Cappella	15:00 17:00	黑沙環公園 (近黑沙環衛生中心) Parque Urbano da Areia Preta (junto ao Centro de Saúde)	p.47
	演前導賞：《英國古樂團》 Conversa Pré-espectáculo: <i>O Concerto Inglês</i>	19:00	聖若瑟勞工主保堂 Igreja de S. José Operário	p.38
19.10 星期日 Domingo	吳巍即興演奏工作坊 Workshop de Improvisação com Wu Wei	10:30	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.44
24.10 星期五 Sexta-feira	戲中作樂 x 戀愛・電影館： 《亂世兒女 (4K 修復版)》 Música na Tela: Cinemateca • Paixão – <i>Barry Lyndon</i> (versão restaurada em 4K)	19:30	戀愛・電影館 Cinemateca • Paixão	p.50
25.10 星期六 Sábado	演前導賞：《新濠博亞娛樂呈獻〈米哈伊爾・柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團〉》 Conversa Pré-espectáculo: <i>A Melco Resorts & Entertainment Apresenta Mikhail Pletnev e a Orquestra Internacional Rachmaninoff</i>	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.39
26.10 星期日 Domingo	演前導賞：《新濠博亞娛樂呈獻〈米哈伊爾・柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團〉》 Conversa Pré-espectáculo: <i>A Melco Resorts & Entertainment Apresenta Mikhail Pletnev e a Orquestra Internacional Rachmaninoff</i>	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.39
28.10 星期二 Terça-feira	演前導賞：《愛沙尼亞愛樂室內合唱團》 Conversa Pré-espectáculo: <i>Coro de Câmara Filarmónico da Estónia</i>	19:00	聖若瑟勞工主保堂 Igreja de S. José Operário	p.40
31.10 星期五 Sexta-feira	演前導賞：《足尖情弦》 Conversa Pré-espectáculo: <i>Duetos nas Pontas dos Dedos</i>	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.41
	戲中作樂 x 戀愛・電影館： 《幕前幕後：范克萊本鋼琴大賽》 Música na Tela: Cinemateca • Paixão – <i>Crescendo</i>	19:30	戀愛・電影館 Cinemateca • Paixão	p.51
08.11 星期六 Sábado	演前導賞：《四季》 Conversa Pré-espectáculo: <i>As Quatro Estações</i>	19:00	澳門文化中心會議室 Sala de Conferências, Centro Cultural de Macau	p.41

場 地 Locais



澳門文化中心
Centro Cultural de Macau
冼星海大馬路
Avenida Xian Xing Hai



聖若瑟勞工主保堂
Igreja de S. José Operário
中心街 3 號
看台街 280-300 號
Rua Direita do Hipódromo, n.º 3
Rua da Tribuna, n.ºs 280-300



花城公園側之空地
Espaço lateral do Jardim da Cidade das Flores
氹仔成都街
Rua de Seng Tou, Taipa



黑沙環公園（近黑沙環衛生中心）
Parque Urbano da Areia Preta (junto ao Centro de Saúde)
馬場東大馬路
Avenida Leste do Hipódromo



戀愛・電影館
Cinemateca • Paixão
戀愛巷 9-13 號
Travessa da Paixão, n.ºs 9-13

購票指南

購票

1. 各場節目門票於 9 月 13 日（星期六）上午 10 時起透過“享澳門售票網”各購票點、電話及網上訂票同步公開發售；
2. 首日售票各場節目，每人每次每場最多限購 10 張門票。

購票優惠

Early Bird 早購七折優惠[#]

9 月 13 日至 9 月 20 日期間，凡以下列方式購買門票，即可享受七折早購優惠。9 月 21 日起以下列方式購買門票，可享八折優惠：

1. 一次購買 3 場不同場次門票；▲
2. 一次購買 10 張或以上同場門票；
3. 澳門教師證。[^]

音樂盛宴套票^{#▲}

一次購買 10 場或以上不同場次門票可享半價優惠。

半價優惠^{#▲}

1. 憑頤老咭或殘疾評估登記證購買門票；
2. 憑全日制學生證購買門票。

中銀客戶獨享特約節目優惠

憑中銀信用卡或中銀卡購買特約節目的任何張數門票，可享七折優惠。特約節目包括紀念冼星海誕辰一百二十周年音樂會《星海光年》及《黃河》。

八折優惠[#]

1. CCM 摯友、澳門樂團之友、澳門中樂團之友、澳門藝術博物館之友於 9 月 13 日至 9 月 20 日期間購買任何張數門票；
2. 憑中銀信用卡或中銀卡購買非特約節目的任何張數門票；
3. 憑工銀澳門、大西洋銀行、澳門國際銀行、澳門商業銀行、大豐銀行、華僑銀行澳門之萬事達卡、VISA 卡或銀聯卡購買任何張數門票；
4. 憑澳門航空目的地為澳門之登機證（航班代碼為 NX）於抵澳天起 7 天內到“享澳門售票網”各購票點購買任何張數門票。

[#] 此優惠不適用於購買延伸活動之門票。

[▲] 此優惠不適用於節目《藝萃菁英》。

[^] 每位持證人每場只限使用一張優惠門票；入場需出示相關證件，否則需付全額費用。

精選優惠

1. 凡購買新濠博亞娛樂呈獻《米哈伊爾·柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》節目門票總價滿 500 澳門元（按折扣後淨價計算），憑該節目總價滿 500 澳門元之門票惠顧新濠天地指定餐廳可享八折優惠，詳情請參閱網站 www.melco-resorts.com/doc/MIMF-special-offer.pdf；
2. 凡單次購買節目門票滿 500 澳門元（按折扣後淨價計算），即可獲贈澳門金沙度假區《音樂·味蕾》優惠券乙張，憑此優惠券惠顧澳門金沙度假區指定餐廳可享八五折優惠；
3. 凡單次購買節目門票滿 1,000 澳門元（按折扣後淨價計算），即可獲贈《音樂之旅》船票優惠券乙張，憑此優惠券購買“金光飛航”船票可享買一送一優惠；
4. 凡單次購買開幕鉅獻澳娛綜合與澳門國際音樂節聯合呈獻比才四幕歌劇《卡門》節目門票滿 500 澳門元（按折扣後淨價計算），即可獲贈澳娛綜合指定餐廳九折優惠券乙張、《畢加索：縱情尋美》展覽門票八折優惠券乙張，以及《畢加索：縱情尋美》禮品店九折優惠券乙張；
5. 上述第 2、3 及 4 點之優惠券多買多送，數量有限，送完即止；詳情請參閱優惠券；
6. 上述優惠只適用於透過“享澳門售票網”購買之澳門國際音樂節節目門票；
7. 如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局及優惠提供單位保留優惠之解釋權及最終決定權。

免費及不設劃位節目須知

1. 憑票免費入場之節目《藝萃菁英》於 9 月 13 日上午 10 時起透過“享澳門售票網”各購票點及網頁索取，每人每次限取 2 張；
2. 節目《藝萃菁英》、《英國古樂團》及《愛沙尼亞愛樂室內合唱團》均不設劃位，座位先到先得，請提早到場。

免費巴士

澳門文化中心之節目完場後設有免費巴士前往亞馬喇前地、高士德、筷子基和台山。

觀眾須知

1. 門票一經售出，概不退換；惟部分節目仍處於製作階段，年齡限制及建議屬暫定性質，倘最終年齡限制及建議須按節目內容作調整，不宜觀賞節目之已購票觀眾可憑完整門票，於指定期間辦理退票手續；如有關於年齡限制之調整，主辦單位將適時於澳門國際音樂節網頁、Facebook 專頁公佈更新資訊；
2. 觀眾請提前 10 分鐘到達表演現場；
3. 為免影響演出，主辦單位有權決定遲到者的入場時間及方式，以及有權謝絕遲到或中途離場的觀眾進場；
4. 節目只限 6 歲或以上人士入場，惟部分節目設有年齡限制及建議，詳見節目介紹頁。主辦單位有權要求出示相關證明文件，並有權拒絕未符合年齡限制之人士進場觀看節目；
5. 演出期間請關閉手提電話、其他發光及響鬧裝置；
6. 演出場內嚴禁吸煙及進食，並不得攜帶危險物品、飲料、食物及膠袋等進場；
7. 未經許可，不得錄音、錄影或拍照，以免影響演出及其他觀眾；
8. 門票不得以溢價轉售或用作任何推廣或商業用途，如發現有違反的情況，該門票將被取消且不獲退款，同時持票人將被拒絕入場；
9. 如有特殊情形，主辦單位有權臨時更改原定節目、演出者、演出時間、座位等安排的權利；
10. 本局會安排工作人員以拍照或錄影方式記錄活動情形，作為存檔及評估之用。部分圖像記錄可能用作日後同類型節目宣傳推廣之用，不作另行通知；
11. 如遇惡劣天氣，請密切留意文化局及澳門國際音樂節網頁、Facebook 專頁的公告；
12. 如有任何爭議，澳門特別行政區政府文化局保留解釋權及最終決定權。

購票地點

澳門

孫逸仙大馬路澳門文化中心地下
荷蘭園正街 71 號 B 地下
俾利喇街 108 號皇宮大廈地下 B 舖（即大家樂旁）
罅些喇提督大馬路 162-166 號賈梅士商業中心 2 樓 D
氹仔孫逸仙博士大馬路 267 號利民大廈地下 F 舖

香港

西營盤正街 18 號啟正中心 17 字樓 2 號室
（西營盤地鐵站 B3 出口）
電話：(852) 2380 5083

珠海

珠海市香洲區珠海大道 8 號華發商都 A3011 中影國際影城
電話：(86-756) 869 8882

中山

中山市南區興南路 12 號永安廣場 5 樓中影國際影城
電話：(86-760) 8889 6662

廣州

廣州市越秀區解放北路 618 號中國國旅
電話：(86-20) 22013392

購票熱線及網址

澳門：(853) 2840 0555
香港：(852) 8480 9038
中國內地：(86) 153 4481 8382
購票網址：ticketing.enjoymacao.mo
電郵：info@ticketing.enjoymacao.mo



節目查詢

電話：(853) 8399 6699（辦公時間）
電郵：fimm@icm.gov.mo
網址：www.icm.gov.mo/fimm



Aquisição de Bilhetes

BILHETES

1. Bilhetes à venda a partir das 10:00 horas do dia 13 de Setembro (Sábado) simultaneamente nos pontos de venda da Bilheteira de Enjoy Macao, por telefone e reserva *online*;
2. No dia de abertura das bilheteiras, a venda de bilhetes é limitada a um máximo de dez bilhetes por sessão e por pessoa.

DESCONTOS

Compra Antecipada[#]

Desconto de 30% na compra de bilhetes entre os dias 13 e 20 de Setembro, e de 20% a partir do dia 21 de Setembro:

1. Para 3 ou mais sessões de um ou vários espectáculos;[▲]
2. Na compra de 10 ou mais bilhetes para o mesmo espectáculo;
3. Para portadores do Cartão de Professor de Macau.[^]

Pacote do festim musical^{# ▲}

Desconto de 50% na compra de bilhetes para 10 ou mais sessões de um ou vários espectáculos.[▲]

Desconto de 50%^{#▲}

1. Para portadores do Cartão de Benefícios Especiais para Idosos ou do Cartão de Registo de Avaliação da Deficiência;
2. Para titulares do cartão de estudante em regime de tempo integral.[▲]

Desconto Exclusivo para Clientes do Banco da China (BOC)

Desconto de 30% na aquisição de bilhetes mediante cartões de crédito ou outros cartões do BOC para os espectáculos especiais, incluindo os concertos *Legados que Correm no Rio* e *O Rio Amarelo*, para assinar o 120.º Aniversário do Nascimento de Xian Xinghai.

Desconto de 20%[#]

1. Para Amigos do CCM, Amigos da OM, Amigos da Orquestra Chinesa de Macau e Amigos do MAM que tenham efectuado a compra de bilhetes entre 13 e 20 de Setembro;
2. Para portadores do Cartão de Crédito do BOC ou do Cartão do BOC para qualquer espectáculo, à excepção dos espectáculos especiais;
3. Para portadores de cartões MasterCard, Visa ou UnionPay do Banco do ICBC (Macau), BNU, Banco Luso Internacional, S.A., BCM Bank, Banco Tai Fung e Banco OCBC (Macau);
4. Para os clientes da Air Macau na compra de bilhetes nos pontos da Bilheteira de Enjoy Macao mediante a apresentação do respectivo cartão de embarque (código de voo NX) até 7 dias após a sua chegada a Macau.

[#] Esta oferta não se aplica à compra de bilhetes para as actividades do Festival Extra.

[▲] Esta oferta não se aplica ao concerto *Bravo Macau!*.

[^] Cada portador pode usar apenas um bilhete com desconto por espectáculo. Os portadores deverão apresentar o respectivo documento de identificação à entrada; caso contrário, será cobrado o preço integral do bilhete.

PROMOÇÕES ESPECIAIS

1. Os clientes com os bilhetes no valor total de MOP 500 (preço líquido calculado após descontos) para o espectáculo *A Melco Resorts & Entertainment Apresenta Mikhail Pletnev e a Orquestra Internacional Rachmaninoff*, poderão beneficiar de 20% de desconto nos restaurantes designados do City of Dreams (COD). Para mais informações, consulte o website www.melco-resorts.com/doc/MIMF-special-offer.pdf;
2. Em cada compra de bilhetes para os programas no valor de MOP 500 (preço líquido calculado após descontos), os clientes poderão receber um cupão de desconto “Música e Sabores”, podendo desfrutar de 15% de desconto em restaurantes seleccionados do Sands Resorts Macau;
3. Em cada compra de bilhetes para os programas no valor de MOP 1,000 (preço líquido calculado após descontos), os clientes poderão receber um cupão de desconto “Viagem Musical”, podendo desfrutar de “Compre 1, Receba 2” na compra de bilhetes da Cotai Water Jet;
4. Os clientes com os ingressos no valor total de MOP 500 (preço líquido calculado após descontos) para o espectáculo *A SJM e o Festival Internacional de Música de Macau Co-apresentam Carmen – Ópera em Quatro Actos de Georges Bizet*, poderão receber um cupão com o desconto de 10% nos restaurantes designados pela SJM, um cupão com o desconto de 20% para a exposição “PICASSO: Beauty & Drama” e um cupão com o desconto de 10% para comprar lembranças na loja da mesma exposição;
5. Quanto mais comprar, mais ganha! Os cupões referidos nos pontos 2, 3 e 4 são limitados e sujeitos a lotação; para mais informações, consulte os termos constantes dos cupões;
6. Estas promoções aplicam-se apenas a bilhetes para os programas do FIMM adquiridos através da Bilheteira de Enjoy Macao e estão sujeitas a determinados termos e condições. Para os detalhes, é favor consultar as informações sobre a promoção constante do cupão;
7. O Instituto Cultural do Governo da RAEM e os prestadores desta promoção reservam-se o direito de interpretação e de decisão final em caso de disputa relativamente a estes termos e condições.

ESPECTÁCULOS COM ENTRADA LIVRE E SEM LUGAR MARCADO

1. Os bilhetes gratuitos para o concerto *Bravo Macau!* podem ser adquiridos a partir das 10:00 horas do dia 13 de Setembro nos pontos de venda e na página electrónica, sendo limitados a um máximo de dois bilhetes por pessoa.
2. Não há lugares marcados para os concertos *Bravo Macau!*, *O Concerto Inglês* e *Coro de Câmara Filarmónico da Estónia*, sendo os lugares ocupados por ordem de chegada.

TRANSPORTE GRATUITO

Será disponibilizado transporte gratuito para a Praça de Ferreira do Amaral, Av. de Horta e Costa, Fai Chi Kei e Toi San após os espectáculos que têm lugar no Centro Cultural de Macau.

AVISOS

1. Os bilhetes vendidos não são reembolsáveis nem trocáveis; devido a alguns programas estarem ainda em curso de criação, as restrições e sugestões de idade mínima são provisórias. Caso haja ajuste quanto às restrições e sugestões de idade mínima de acordo com o conteúdo do programa, os espectadores que tenham adquirido bilhetes para esses programas e que não possam assistir aos programas, poderão solicitar o seu reembolso mediante a apresentação dos bilhetes intactos durante o período designado. As actualizações sobre o ajustamento das restrições de idade serão anunciadas pela Organização oportunamente na página electrónica do Festival Internacional de Música de Macau e na respectiva página no Facebook;
2. O público deverá chegar 10 minutos antes do espectáculo;
3. A fim de não afectar as actuações, a Organização reserva-se o direito de decidir qual o momento e modo convenientes para a entrada dos retardatários e de recusar a entrada dos mesmos ou de membros do público que abandonem a sala durante o espectáculo;
4. Os programas são apenas para maiores de 6 anos de idade; no entanto, alguns dos programas têm limites e recomendações em termos de idade. Para mais informações, é favor consultar a página de apresentação dos programas. A Organização tem o direito de solicitar a apresentação dos respectivos documentos comprovativos e de recusar a entrada no espectáculo a quem não cumpra os limites de idade;
5. Todos os telemóveis e aparelhos que emitam som e luz devem permanecer desligados durante os espectáculos;
6. É proibido fumar, comer, beber e estar na posse de sacos de plástico e/ou objectos considerados perigosos nos locais dos espectáculos;
7. Para não perturbar os artistas e o público, é estritamente proibido filmar ou fotografar, excepto com autorização expressa da Organização;
8. Os bilhetes não poderão ser revendidos com valor premium ou utilizados para quaisquer fins promocionais ou comerciais. Caso seja constatada alguma infracção, o bilhete será cancelado sem direito a reembolso, sendo recusada a entrada do titular do mesmo;
9. Em caso de ocorrência de qualquer circunstância especial, a Organização reserva-se o direito de alterar, a qualquer momento, o programa, os artistas, a data ou a hora das actuações e os lugares;

10. Durante a realização da actividade, serão feitos registos fotográficos ou de vídeo pelo pessoal designado para arquivo e avaliação da actividade, sendo alguns dos registos visuais passíveis de serem utilizados para fins promocionais em futuras acções de divulgação de actividades de natureza semelhante, sem qualquer aviso prévio;
11. Em caso de condições meteorológicas adversas, é favor consultar as páginas electrónicas do Instituto Cultural e do Festival Internacional de Música de Macau, bem como as respectivas páginas no Facebook;
12. Em caso de disputa, o Instituto Cultural do Governo da RAEM reserva-se o direito de interpretação e decisão final.

PONTOS DE VENDA DE BILHETES

Macau

Centro Cultural de Macau, Avenida Dr. Sun Yat-Sen, R/C
Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 71-B, R/C
Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 108, Ed. Palácio, R/C-B (junto ao Café de Coral)
Avenida do Almirante Lacerda, n.º 162-166, Centro Comercial Camões, 2.º Andar D
Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 267, Edf. Lei Man, R/C, Loja F, Taipa

RESERVAS E WEBSITE

Macau: (853) 2840 0555
Hong Kong: (852) 8480 9038
Interior da China: (86) 153 4481 8382
Website: ticketing.enjoymacao.mo
Email: info@ticketing.enjoymacao.mo



INFORMAÇÕES

Linha Directa: (853) 8399 6699 (durante o horário de expediente)
Email: fimm@icm.gov.mo
Website: www.icm.gov.mo/fimm





澳門大賽車博物館
MUSEU DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU
MACAO GRAND PRIX MUSEUM

展開你的傳奇旅程

EMBARK ON A LEGENDARY JOURNEY

立即購票！

GRAB YOUR TICKETS NOW!



蠟像由杜莎夫人蠟像館所創造及全權擁有
The figures shown are created and owned by Madame Tussauds



電單車解構
MOTORCYCLE DECONSTRUCTED

車手蠟像
RACER WAX FIGURES



賽事體驗區
RACE DAY EXPERIENCE



地址：澳門高美士街431號



(853) 8593 0515, (853) 8593 0516 <https://mgpm.macaotourism.gov.mo>



澳門特別行政區政府旅遊局
MACAO GOVERNMENT TOURISM OFFICE



学生惠 随心飞

最高15%机票优惠



扫码开启惊喜旅程





HOUSE OF
DANCING WATER

水藝極致 幻化水舞之境



立即購票



由 GIULIANO PEPARINI 執導



新濠天地
CITY OF DREAMS





HAMPTON
— COURT —

漢普閣

享專屬佳餚 品海鮮盛宴

Indulge in Signature Quality at
a Buffet of Ocean Treasures

體驗自選現煮的烹調藝術，每道精緻菜式為你奉上。

Experience culinary artistry crafted to your taste and served at your table.



立即預訂
Book Now

倫敦人名匯2樓 | 亨利私廚，漢普閣
Level 2, Londoner Grand | Henry's Kitchen, Hampton Court
+853 8118 8822

THE
LONDONER
— MACAO —

PICASSO

畢加索：縱情尋美

Beauty & Drama

主辦單位
Organizer



澳娛綜合
SJM Resorts, S.A.



購票及詳情
Ticketing and Details

場地贊助
Venue Sponsor



GRAND LISBOA PALACE RESORT
澳門上葡京綜合度假村 MACAU

聯合主辦
Joint Organizer



指導單位
Patronage

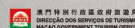
澳門特別行政區政府社會文化局
Secretaria para os Assuntos Sociais e Cultura do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
Secretariat for Social Affairs and Culture of the Government of the Macao Special Administrative Region

協辦單位
Co-organizers



澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da Região Administrativa Especial de Macau

支持機構
Supporter



20.07
26.10.2025



澳門上葡京綜合度假村二樓 220 (南門)

Level 2 – 220, Grand Lisboa Palace Resort Macau (South Entrance)

中銀 銀聯信用卡

銀聯二維碼全年消費活動

75周年特別呈獻

國內

(不含港澳台地區)

廣東省內逾3,400家商戶

消費滿RMB200

立減 **30**
RMB

*每名客戶每月可享立減1次

大灣區系列信用卡

可享受**1%現金回贈**

*回贈上限MOP500



中國澳門

實體商戶

消費滿MOP300

立減 **20**
MOP

*每名客戶每日可享立減1次，必須使用中銀POS機交易才能享受立減優惠



中國香港

實體商戶

消費滿HKD100

立減 **10**
HKD

*每名客戶每日可享立減1次



銀聯二維碼使用指南

- 1 澳門中銀手機銀行「收付款」→「銀聯二維碼」，或；
- 2 雲閃付App「收付款」/「掃一掃」

優惠詳情及
信用卡申請



條款及細則：

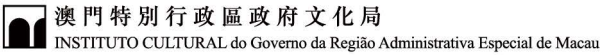
1. 此項業務由中國銀行（澳門）提供；
2. 中銀大灣區系列信用卡包括中銀銀聯大灣區卡、中銀銀聯Bay Plus青年卡、中銀銀聯財富卡及中銀銀聯尊貴卡；
3. 中銀大灣區系列信用卡1%回贈由銀聯國際有限公司提供；
4. 優惠數量有限，額滿即止；
5. 優惠受條款及細則約束。



服務熱線 **888 95566**
www.bankofchina.com/mo



主辦機構
Organizador



支持機構
Apoios



特約銀行伙伴
Banco Associado Especial



指定消費卡伙伴
Cartões de Crédito Associados



媒體伙伴
Parcerias com Órgãos de Comunicação Social



指定船公司
Empresa Oficial de Ferries



節目 Programa	地點 Local	日期 Data	時間 Hora	票價 Bilhetes 澳門元 MOP	半價 50%	七折 30%	八折 20%	正價 100%
澳娛綜合與澳門國際音樂節 聯合呈獻比才四幕歌劇 《卡門》 A SJM e o Festival Internacional de Música de Macau Co-apresentam <i>Carmen</i> – Ópera em Quatro Actos de Georges Bizet	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	03.10 星期五 6.ª	19:30	980				
				800				
				600				
				500				
				400				
				300				
		04.10 星期六 Sáb		980				
				800				
				600				
				500				
				400				
				300				
古卡·羅西塔與澳門中樂團 Cuca Roseta e a Orquestra Chinesa de Macau	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	11.10 星期六 Sáb	20:00	400				
				300				
				200				
				150				
英國古樂團 O Concerto Inglês	聖若瑟勞工主保堂 Igreja de S. José Operário	12.10 星期日 Dom	20:30	200				
湯瑪斯·漢普森的馬勒 Thomas Hampson Canta Mahler	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	16.10 星期四 5.ª	20:00	400				
				300				
				200				
				150				
極致笙色 O Sheng no Seu Melhor	澳門文化中心小劇院 Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau	18.10 星期六 Sáb	20:00	300				
				250				
星海光年 Legados que Correm no Rio	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	18.10 星期六 Sáb	20:00	500				
				400				
				300				
				200				
				150				

節目 Programa	地點 Local	日期 Data	時間 Hora	票價 Bilhetes 澳門元 MOP	半價 50%	七折 30%	八折 20%	正價 100%
新濠博亞娛樂呈獻《米哈伊爾·柏尼夫與拉赫曼尼諾夫國際管弦樂團》 A Melco Resorts & Entertainment Apresenta <i>Mikhail Pletnev e a Orquestra Internacional Rachmaninoff</i>	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	25.10 星期六 Sáb	20:00	600				
				500				
				400				
				300				
		26.10 星期日 Dom		600				
				500				
				400				
				300				
愛沙尼亞愛樂室內合唱團 Coro de Câmara Filarmónico da Estónia	聖若瑟勞工主保堂 Igreja de S. José Operário	28.10 星期二 3.ª	20:00	150				
足尖情弦 Duetos nas Pontas dos Dedos	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	31.10 星期五 6.ª	20:00	500				
				400				
				300				
				200				
黃河 O Rio Amarelo	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	07.11 星期五 6.ª	20:00	300				
				250				
				200				
				150				
四季 As Quatro Estações	澳門文化中心綜合劇院 Grande Auditório, Centro Cultural de Macau	08.11 星期六 Sáb	20:00	450				
				350				
				250				
				150				

免費門票（每人每次限取兩張，不設劃位） Bilhetes Gratuitos (máximo de dois por pessoa, por levantamento; sem lugares marcados)

節目 Programa	地點 Local	日期 Data	時間 Hora	
藝萃菁英 Bravo Macau!	澳門文化中心小劇院 Pequeno Auditório, Centro Cultural de Macau	19.10 星期日 Dom	15:00	☐ 1 ☐ 2

免責聲明

澳門特別行政區政府文化局僅為本項目提供協調及技術協助，一切創作內容及由項目成員表達的任何觀點，均不代表本局立場。

Aviso Legal

O Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau assegura apenas a comunicação e apoio técnico ao projecto. Quaisquer ideias/opiniões expressas no projecto são da responsabilidade do projecto/equipa do projecto e não reflectem necessariamente os pontos de vista do Instituto Cultural.

此書可在官網下載
Este programa pode ser descarregado no site:
www.icm.gov.mo/fimm

